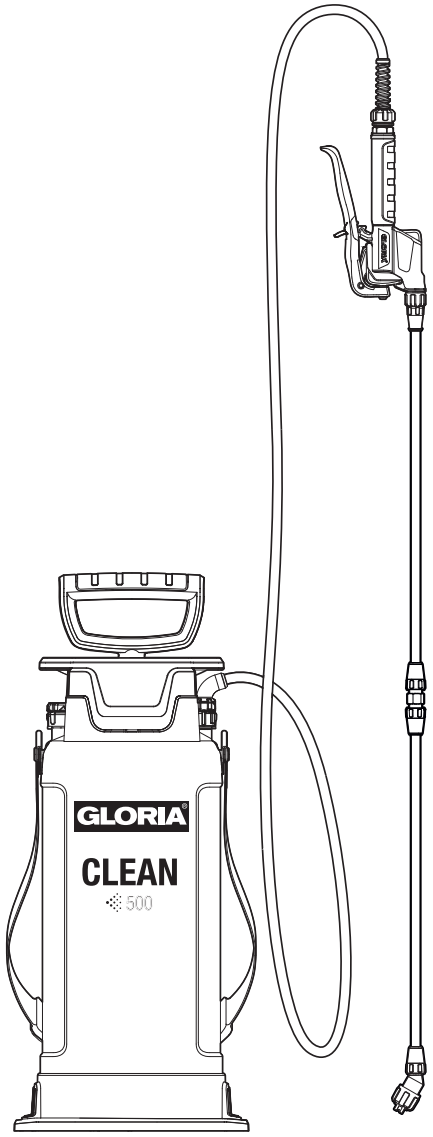
GLORIA®

Geräte für Haus und Garten

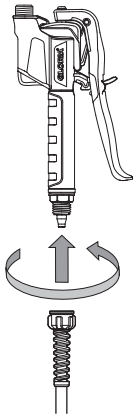
CLEAN 500



Art.-Nr. 003450...

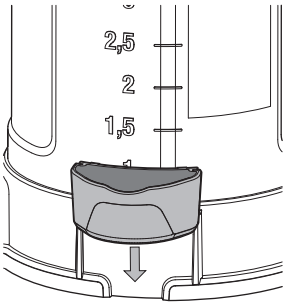
D Originalbetriebsanleitung.....6
GB Original operating instructions..... 9
FR Mode d'emploi d'origine..... 12
NL Originele gebruiksaanwijzing.....15
DK Original brugsanvisning..... 18
SE Originalbruksanvisning.....21
NO Original bruksanvisning.....24
FI Alkuperäinen käyttöohje..... 27
ES Manual de instrucciones original.....30
IT Manuale di istruzioni originale..... 33

A1

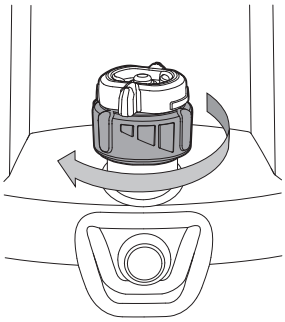


A2

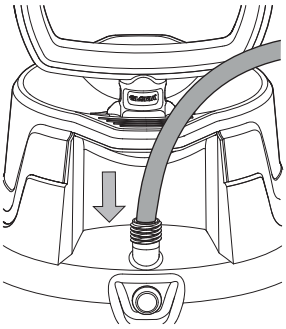
A3



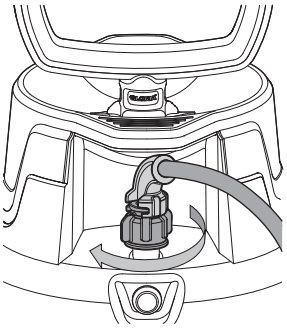
A4



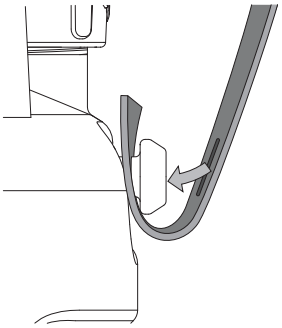
A5



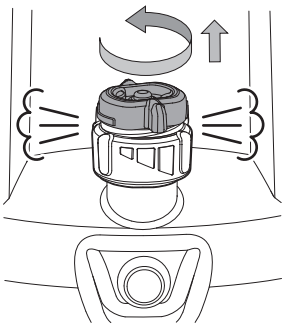
A6



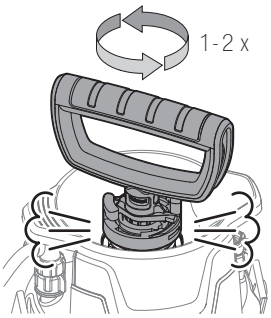
A7



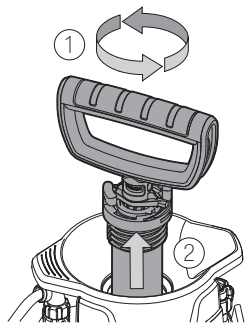
B



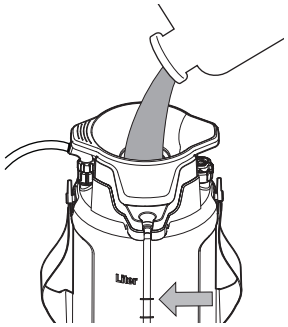
C1



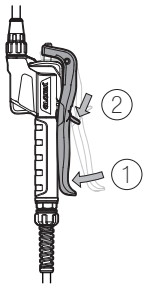
C2



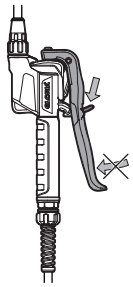
D



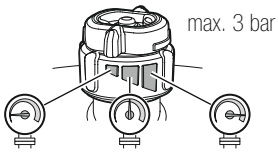
E1



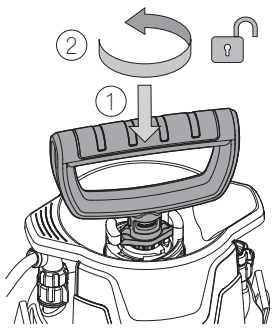
E2



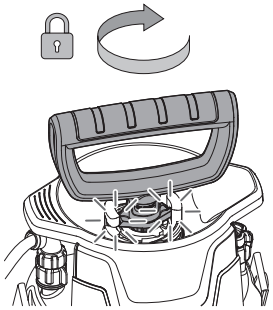
F



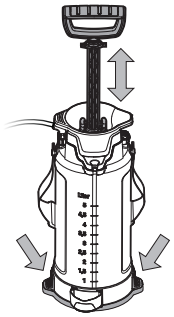
G1



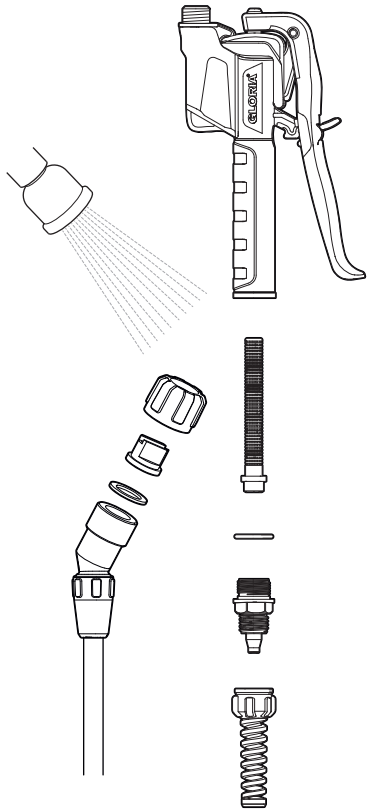
G2



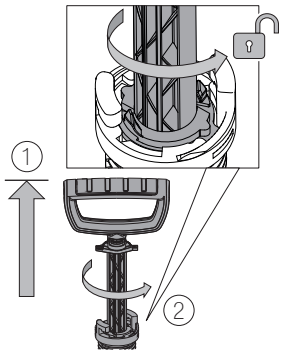
H



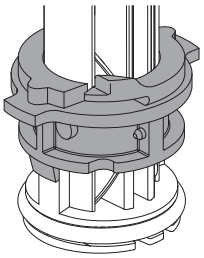
I



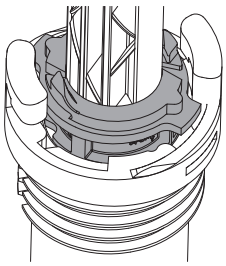
J1



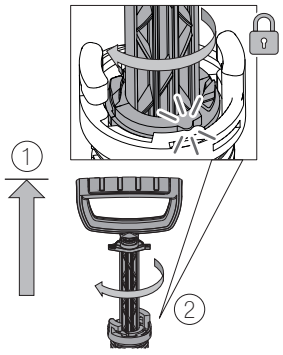
J2



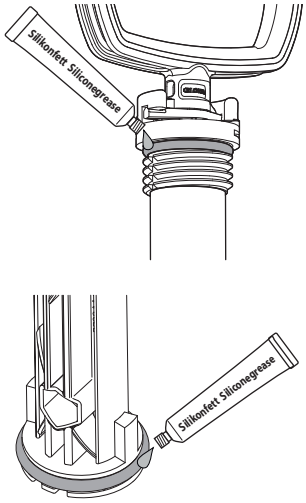
J3



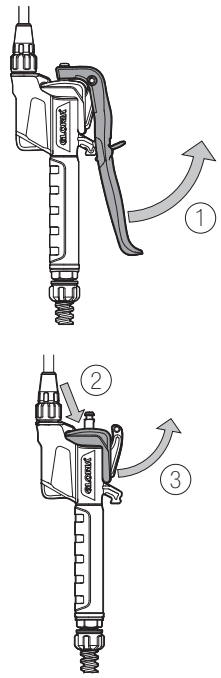
J4



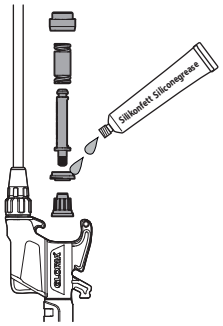
K


Silikonfett Silicongrease
Silikonfett Silicongrease

L


1
2
3

M


Silikonfett Silicongrease

Originalbetriebsanleitung

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Drucksprühgerät ist zum Ausbringen von handelsüblichen, dünnflüssigen Sprühmitteln zum Reinigen von Oberflächen geeignet. Das Drucksprühgerät darf im Bereich Hobby, Handwerk und Industrie verwendet werden.

Es dürfen ausschließlich Sprühmittel mit einem pH-Wert zwischen 2 und 12 verwendet werden.

Für bestimmte Säuren und Laugen gelten Ausnahmen:

- Essigsäure, Salpetersäure, Salzsäure, Propionsäure ≤ 10 %,
- Schwefelsäure, Phosphorsäure ≤ 30 %,
- Natronlauge, Kalilauge ≤ 20 %.

Höhere Konzentrationen und Gemische dürfen nicht verwendet werden.

Sie dürfen das Drucksprühgerät nur innerhalb der Betriebstemperatur betreiben (siehe Kapitel 10 Technische Daten auf Seite 8).

Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.

2 Informationen für einen sicheren Gebrauch

Sie müssen die Betriebsanleitung lesen und beachten und alle Sicherheitshinweise befolgen. Sie müssen die Betriebsanleitung für den späteren Gebrauch an einem sicheren Ort aufbewahren. Falls Sie das Drucksprühgerät weitergeben (zum Beispiel verkaufen), müssen Sie auch die Betriebsanleitung weitergeben.

Sprühmittel sind Gemische aus verschiedenen Stoffen, deren Zusammensetzung nur der Sprühmittelhersteller kennt. Prüfen Sie vor der Verwendung des Sprühmittels die Eignung. Falls Sie Fragen zur Eignung eines Sprühmittels haben oder sich unsicher sind, wenden Sie sich an den Hersteller des Sprühmittels oder an den Service von GLORIA.

Sie dürfen keine lösemittelhaltigen Sprühmittel oder stark ätzende Sprühmittel in den Behälter füllen. Unterschiedliche Sprühmittel dürfen Sie nicht mischen. Es können unvorhersehbare, gefährliche chemische Reaktionen entstehen.

Folgende Sprühmittel dürfen Sie in keinem Fall verwenden:

- Öle und Treibstoffe,
- brennbare Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 60 °C,
- Ameisen- und Flusssäure in jeder Konzentration,
- Pflanzenschutzmittel,
- Sprühmittel mit einer Temperatur über 30 °C,
- zähe, klebrige, rückstandsbildende Sprühmittel,
- Netzmittel (Tenside), die an den verwendeten Kunststoffen Rissbildung auslösen oder fördern.

Sie müssen die Sicherheitshinweise der Sprühmittelhersteller beachten. Fordern Sie dazu immer auch ein Sicherheitsdatenblatt vom Sprühmittelhersteller an. Sie müssen die angegebene maximale Konzentration des Sprühmittels beachten. Einige Sprühmittel erfordern das Tragen von Atemschutzmasken, Schutzbrillen, Schutzhandschuhen und Schutzanzügen. Tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung. Sie dürfen verstopfte Düsen nicht mit dem Mund ausblasen.

Beim Kontakt mit ätzenden oder hautreizenden Sprühmitteln spülen Sie die betroffenen Stellen mit viel klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

Sie dürfen erst nach Ablegen der Schutzausrüstung und sorgfältiger Reinigung der Hände und des Gesichts essen, trinken und rauchen.

Sie dürfen Sicherheitseinrichtungen nicht verändern oder entfernen.

Sie dürfen das Drucksprühgerät nicht verändern.
Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Gloria, siehe QR-Code auf der Rückseite.

Darüberhinausgehende Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden.

Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen das Drucksprühgerät nicht verwenden oder mit dem Drucksprühgerät spielen. Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie Personen, die unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, dürfen das Drucksprühgerät ebenfalls nicht verwenden.

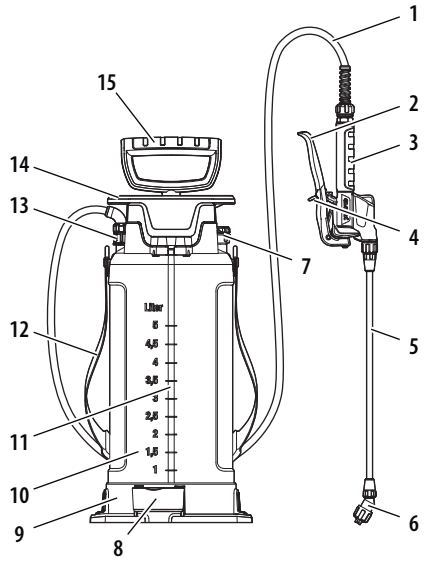
Piktogramme auf dem Behälter

	Anleitung lesen
	Maximale Füllmenge
	Maximaler Behälterdruck
	Dichtungsmaterial EPDM (Ethylen-Propylen-Dien-Monomer)
	Zur Ausbringung säurehaltiger Sprühmittel geeignet

Piktogramme im Quick Guide

	Kein Werkzeug verwenden
	Maximale Füllmenge
	Leergewicht
	Betriebstemperatur
	Maximaler Behälterdruck
	Optimaler Sprühdruck

3 Übersicht



Teile des Drucksprühgeräts

1 Schlauchleitung
2 Hebel
3 Schnellschlussventil
4 Verriegelung
5 Sprühlanze
6 Düse
7 Überdruckventil
8 Köcher
9 Fußring
10 Schultergurt
11 Behälter
12 Füllstandsanzeige
13 Überwurfmutter mit Knickschutz
14 Einfülltrichter
15 Pumpengriff

4 Montage

Montieren Sie das Drucksprühgerät entsprechend der Abbildungen A. Achten Sie darauf, die Überwurfmuttern gerade anzusetzen. Sie dürfen die Überwurfmuttern nicht verkanten.

Prüfen Sie nach der Montage alle Schraubverbindungen auf festen Sitz. Achten Sie besonders auf eine feste Verschraubung des Überdruckventils.

5 Bedienung

Behälter öffnen

Beachten Sie folgenden Sicherheitshinweis:

- Sie dürfen den Behälter nur öffnen, wenn er drucklos ist.

1. Lassen Sie den Druck aus dem Behälter ab, indem Sie das Überdruckventil nach links bis zum Anschlag drehen (siehe Abbildung B). Lassen Sie die Druckluft vollständig entweichen.
2. Drehen Sie den Pumpengriff langsam nach links. Lassen Sie eventuell im Behälter verbliebene Druckluft entweichen (siehe Abbildung C1).
3. Drehen Sie den Pumpengriff weiter nach links, um die Pumpe herauszuschrauben (siehe Abbildung C2).

Behälter befüllen

Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Prüfen Sie das Überdruckventil vor dem Befüllen auf seine Leichtgängigkeit.
- Sie dürfen das Überdruckventil nicht zuhalten.

1. Stellen Sie das Drucksprühgerät auf eine ebene und gerade Fläche.
2. Machen Sie den Behälter drucklos und öffnen Sie den Behälter.
3. Füllen Sie Sprühflüssigkeit in den Behälter ein. Beachten Sie die maximale Füllmenge (siehe Abbildung D). Füllen Sie das Sprühmittel langsam in den Behälter, damit kein Sprühmittel verspritzt.
4. Setzen Sie die Pumpe in den Einfülltrichter ein.
5. Schrauben Sie die Pumpe am Pumpengriff in den Behälter.
6. Lösen Sie die Arretierung des Pumpengriffs (siehe Abbildung G1).
7. Treten Sie mit beiden Füßen auf die Verbreiterung des Fußrings und klemmen Sie den Behälter zwischen Ihren Beinen fest.
8. Betätigen Sie den Pumpengriff, bis ein Druck von 3 bar erreicht ist (siehe Abbildung H). Beobachten Sie die Druckanzeige am Überdruckventil (siehe Abbildung F). Mit steigendem Druck hebt sich das Überdruckventil, und beim Übersteigen des Maximaldrucks von 3 bar entlüftet das Überdruckventil hörbar.
9. Arretieren Sie den Pumpengriff (siehe Abbildung G2).

Sprühen

Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch alle Schraubverbindungen auf festen Sitz. Ziehen Sie lockere Schraubverbindungen fest.
- Prüfen Sie das Drucksprühgerät vor dem Gebrauch auf Beschädigungen, Dichtigkeit und einwandfreie Funktion. Ein schadhaftes Drucksprühgerät darf nicht verwendet werden.
- Halten Sie den Behälter während des Sprühens stets senkrecht.
- Sie dürfen den Sprühstrahl niemals auf Personen, Tiere, elektrische Einrichtungen oder heiße Oberflächen richten.
- Beachten Sie die Windrichtung. Sprühen Sie nicht gegen den Wind.
- Versprühen Sie möglichst den gesamten Inhalt des Behälters.

Richten Sie die Düse auf das zu besprühende Objekt und betätigen Sie den Hebel am Schnellschlussventil. Achten Sie auf eine gleichmäßige Verteilung des Sprühmittels. Der optimale Sprühabstand beträgt 40 bis 50 cm.

Um dauerhaft zu sprühen, können Sie den Hebel am Schnellschlussventil verriegeln (siehe Abbildung E1).

Um ein versehentliches Sprühen zu verhindern, können Sie den Hebel am Schnellschlussventil in der Ausgangsstellung verriegeln (Abbildung E2).

Betätigen Sie den Pumpengriff, falls der Sprühdruck nachlässt.

Behälter entleeren

Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Verhindern Sie, dass Sprühmittel in die Umwelt gelangt. Verwenden Sie ein Auffanggefäß mit ausreichend großer Einfüllöffnung, oder verwenden Sie einen Trichter.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Auffanggefäßes.

1. Machen Sie den Behälter drucklos und öffnen Sie den Behälter.
2. Gießen Sie die Sprühmittelreste in ein geeignetes Auffanggefäß.
3. Entsorgen Sie Sprühmittelreste entsprechend der geltenden Gesetze und Vorgaben. Beachten Sie auch die Entsorgungshinweise auf der Verpackung des Sprühmittels.
4. Reinigen Sie das Drucksprühgerät.

6 Reinigung und Wartung

Reinigen Sie das Drucksprühgerät nach jedem Gebrauch gründlich.

1. Machen Sie den Behälter drucklos und öffnen Sie den Behälter.
2. Entleeren Sie den Behälter.
3. Reinigen Sie den Behälter, die Schlauchleitung, die Sprühlanze und die Filter mit einer geeigneten Reinigungsflüssigkeit (siehe Abbildung I). Beachten Sie auch eventuell vorhandene Reinigungshinweise auf der Verpackung des Sprühmittels.

Fetten Sie die Dichtungen an der Pumpe und am Ventil des Schnellschlussventils regelmäßig, spätestens aber wenn die Funktion des Drucksprühgeräts beeinträchtigt ist (siehe Kapitel 9 Störungsbeseitigung auf Seite 8).

Sie dürfen nur harz- und säurefreie Fette verwenden. Ein geeignetes Silikonfett können Sie über GLORIA beziehen (Artikelnummer 728781.1111).

7 Lagerung

Sie dürfen das Drucksprühgerät nur lagern, wenn der Behälter drucklos ist und kein Sprühmittel mehr enthält. Lagern Sie das Drucksprühgerät im geöffneten Zustand. Schützen Sie das Drucksprühgerät vor langer Sonneneinstrahlung und vor Frost.

Kinder dürfen keinen Zugang zum Drucksprühgerät und zu den Sprühmitteln haben.

8 Entsorgung

Sie dürfen das Drucksprühgerät maximal 10 Jahre verwenden.

Altgeräte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen das Drucksprühgerät nach den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht entsorgen.

Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde, wie die einzelnen Materialien richtig recycelt werden müssen.

9 Störungsbeseitigung

Sicherheit bei der Störungsbeseitigung

Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Machen Sie den Behälter drucklos.
- Verhindern Sie, dass Sprühmittel in die Umwelt gelangt. Reinigen Sie das Drucksprühgerät vor jeder Störungsbeseitigung.

Ersatzteile

Sie dürfen nur Originalersatzteile von GLORIA verwenden.
Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter service.gloriagarten.de.
Sie können auch den QR-Code auf der letzten Umschlagseite dieser Betriebsanleitung nutzen.

Störungstabelle

Störung	Beseitigung
Schraubverbindung undicht	▪ Verschraubung festziehen, ▪ falls vorhanden Dichtung austauschen.
Sprühbild der Düse ungleichmäßig	▪ Düse reinigen.
Pumpe baut keinen Druck auf	▪ Pumpendichtungen austauschen.
Bewegung des Pumpengriffs schwergängig	▪ Pumpendichtungen einfetten, ▪ Pumpendichtungen austauschen.
Hebel am Schnellschlussventil schwergängig oder Schnellschlussventil schließt nicht vollständig und das Gerät sprüht nach	▪ Ventil am Schnellschlussventil reinigen, ▪ Dichtungen am Schnellschlussventil einfetten, ▪ Dichtungen am Schnellschlussventil austauschen.

Dichtungen austauschen

Öffnen Sie an der undichten Stelle die Schraubverbindung und ersetzen Sie die verschlissene Dichtung.

Düse reinigen

Eine verstopfte Düse können Sie vorsichtig mit einem spitzen Gegenstand durchstechen.

Schnellschlussventil warten

Demontieren Sie das Schnellschlussventil. Ziehen und drücken Sie dabei kräftig in die angegebenen Richtungen (siehe Abbildung L). Reinigen, fetten oder tauschen Sie die Dichtungen aus (siehe Abbildung M).

Pumpendichtungen warten

1. Schrauben Sie die Pumpe aus dem Behälter.
2. Ziehen Sie den Pumpengriff ganz heraus und drehen Sie kräftig nach links, um die Arretierung im Pumpengehäuse zu lösen (siehe Abbildung J1).
3. Fetten oder tauschen Sie die Pumpendichtungen (siehe Abbildung K).

Zur Montage gehen Sie wie folgt vor:

1. Setzen Sie die Halbschalen wieder an den Pumpengriff (siehe Abbildung J2).
2. Halten Sie die Halbschalen fest und schieben Sie lediglich das Ende des Pumpengriffs in das Pumpengehäuse. Die beiden Zapfen müssen in die Führungen greifen (siehe Abbildung J3).
3. Drücken Sie die Halbschalen nach unten und drehen Sie den Pumpengriff kräftig nach rechts (siehe Abbildung J4). Achten Sie darauf, dass Sie den Pumpengriff dabei nicht in das Pumpengehäuse schieben. Die Arretierung im Pumpengehäuse kann nur bei vollständig herausgezogenem Pumpengriff gelöst oder verriegelt werden.

10 Technische Daten

Artikelnummer	003450...
Einfüllmenge	5 Liter
Gesamtbehälterinhalt	7 Liter
Leergewicht	1,66 kg
Betriebstemperatur	0 °C bis +30 °C
Maximaler Betriebsdruck	3 bar
optimaler Sprühdruck	1,5 bar bis 3,0 bar
Durchschnittliche Fördermenge	0,68 l/min
Düse	Flachstrahldüse
Düsenmaterial	Kunststoff
Düsensprühwinkel	90°
Dichtungsmaterial	EPDM (Ethylen-Propylen- Dien-Monomer)
Verlängerung	ja

11 Konformitätserklärung

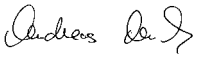
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Hiermit bestätigen wir, dass die Drucksprühgeräte der Art.-Nr.003450... mit allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG und der Verordnung (EU) 2023/1230 übereinstimmen.

Ferner entsprechen alle drucktragenden Bauteile der Richtlinie 2014/68/EU, Artikel 4, Absatz 3.

Bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Daniel Lademann, Konstruktionsleiter

Witten, 01.07.2026



Dr. Andreas Mesch, Technischer Leiter

Original operating instructions

1 Intended use

The pressure sprayer is designed for applying commercially available, low-viscosity spraying agents for the purpose of cleaning surfaces. The pressure sprayer may be used for private, professional and industrial applications.

Only spraying agents with a pH value between 2 and 12 may be used.

Exceptions apply to specific acids and alkaline solutions:

- Acetic acid, nitric acid, hydrochloric acid, propionic acid ≤ 10%
- Sulfuric acid, phosphoric acid ≤ 30%
- Soda lye, potash lye ≤ 20%

Higher concentrations and mixtures may not be used.

You may only operate the pressure sprayer within the operating temperature range (see chapter 10 Technical data on page 11).

Any other use is considered improper.

2 Information for safe use

Read and observe the operating instructions and follow all safety instructions. Keep the operating instructions in a safe place for later use. If you hand over the pressure sprayer to someone else (for example, sell it), you must also include the operating instructions.

Spraying agents are mixtures of different substances whose composition is only known by the spraying agent manufacturer. Check the suitability of the spraying agent before use. If you have any questions about the suitability of a spraying agent or you are unsure, please contact the spraying agent manufacturer or the GLORIA Service department.

Do not fill the container with any spraying agents that contain solvents or are highly caustic. Do not mix different spraying agents. Unexpected, dangerous chemical reactions can occur.

Never use the following spraying agents:

- Oils and fuels,
- Flammable liquids with a flash point below 60 °C
- Formic acid and hydrofluoric acid in any concentration
- Pesticides
- Spraying agents with a temperature above 30 °C
- Viscous spraying agents that leave sticky residues
- Wetting agents (surface-active agents) that cause or promote cracking in the plastics used

Observe the safety instructions of the spraying agent manufacturer. Always request a safety data sheet from the spraying agent manufacturer. Observe the specified maximum concentration of the spraying agent. Some spraying agents require that you wear respirators, eye protection, protective gloves and a protective clothing. Wear the required protection equipment. Do not try to clear blocked nozzles by blowing them out with your mouth.

If you come into contact with caustic or skin-irritating spraying agents, rinse the affected areas with plenty of clean water and consult a doctor.

Only eat, drink or smoke after removing your protective equipment and carefully cleaning your hands and face.

Do not modify or remove safety devices.

You must not modify the pressure sprayer.
Faulty parts must be replaced immediately. Use only original Gloria spare parts and accessories; see the QR code on the back. Any repairs beyond this must only be carried out by authorised workshops.

Children and youths younger than 18 may not use or play with the pressure sprayer. Further, persons with reduced physical, sensory or mental abilities and persons who are under the influence of alcohol, drugs or medication may not use the pressure sprayer.

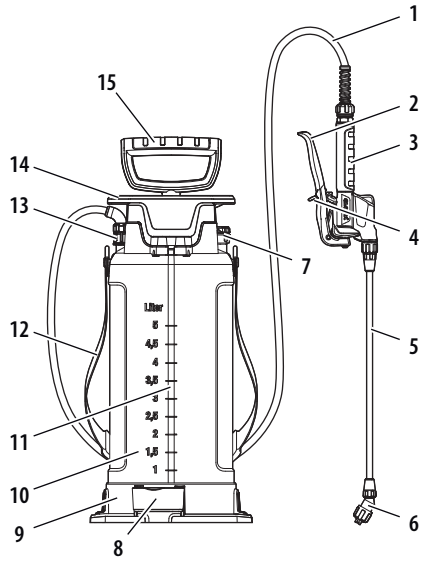
Pictograms on the container

	Read the instructions
	Maximum filling quantity
	Maximum container pressure
	EPDM (ethylene propylene diene monomer) seal material
	Suitable for applying acidic spraying agents

Pictograms in the Quick Guide

	Do not use any tools
	Maximum filling quantity
	Empty weight
	Operating temperature
	Maximum container pressure
	Optimum spray pressure

3 Overview



Parts of the pressure sprayer

1 Hose line
2 Lever
3 Quick-acting valve
4 Lock
5 Spray lance
6 Nozzle
7 Pressure relief valve
8 Quiver
9 Base ring
10 Shoulder strap
11 Container
12 Level indicator
13 Union nut with kink protection
14 Filling funnel
15 Pump handle

4 Assembly

Assemble the pressure sprayer as shown in Figures A. Make sure that you fit the union nuts on straight. The union nuts must not be cross-threaded.

After assembly, check all screw connections are secure. In particular, make sure the pressure relief valve is screwed tight.

5 Operation

Opening the container

Observe the following safety information:

- You may only open the container if it has been depressurised.

1. Release the pressure from the container by turning the pressure relief valve to the left as far as it will go (see Figure B). Allow the pressurised air to escape completely.
2. Turn the pump handle slowly to the left. Allow any pressurised air remaining in the container to escape (see Figure C1).
3. Turn the pump handle further to the left to screw out the pump (see Figure C2).

Filling the tank

Observe the following safety instructions:

- Check that the pressure relief valve moves freely before filling.
- Do not hold the pressure relief valve closed.

1. Place the pressure sprayer on a flat and level surface.
2. Release the pressure from the container and open the container.
3. Pour the spray liquid into the container. Observe the maximum filling quantity (see Figure D). Slowly pour the spraying agent into the container to prevent any spilling.
4. Insert the pump in the filling funnel.
5. Screw the pump into the container using the pump handle.
6. Release the catch on the pump handle (see Figure G1).
7. Place both feet on the extended part of the base ring and hold the container securely between your legs.
8. Press the pump handle until a pressure of 3 bar is reached (see Figure H). Observe the pressure indicator on the pressure relief valve (see Figure F). As the pressure rises, the pressure relief valve rises and you will hear the pressure relief valve release air when the maximum pressure of 3 bar is exceeded.
9. Lock the pump handle (see Figure G2).

Spraying

Observe the following safety instructions:

- Before use, check that all screw connections are secure. Tighten any loose screw connections.
- Before every use, check the pressure sprayer for any damage, leaks and proper working order. Do not use the pressure sprayer if it is faulty.
- Ensure that the container is always perfectly upright when spraying.
- Never direct the spray jet at people, animals, electrical equipment or hot surfaces.
- Note the direction of the wind. Do not spray into the wind.
- If possible, spray the entire contents of the container.

Direct the nozzles at the object being sprayed and operate the lever on the quick-acting valve. Ensure that the spraying agent is evenly distributed. The ideal spraying distance is 40 to 50 cm.

To spray continuously, you can lock the lever on the quick-acting valve (see Figure E1).

To prevent accidental spraying, you can lock the lever on the quick-acting valve in the initial position (see Figure E2).

Press the pump handle if spraying pressure drops.

Emptying the container

Observe the following safety instructions:

- Do not allow the spraying agent to enter the environment. Use a collecting vessel with a sufficiently large filling port or use a funnel.
- Make sure that the collecting vessel has a secure footing.

1. Release the pressure from the container and open the container.
2. Pour the remaining spraying agent into a suitable collecting vessel.
3. Dispose of the remaining spraying agent in accordance with applicable laws and regulations. Also follow the disposal information on the spraying agent packaging.
4. Clean the pressure sprayer.

6 Cleaning and maintenance

Clean the pressure sprayer thoroughly after each time you use it.

1. Release the pressure from the container and open the container.
2. Empty the container.
3. Clean the container, the hose line, the spray lance and the filters with a suitable cleaning fluid (see Figure I). Also follow any cleaning instructions on the spraying agent packaging.

Grease the seals on the pump and on the quick-acting valve on a regular basis, but at the latest when the pressure sprayer function is impaired (see chapter 9 Troubleshooting on page 11).

You may only use resin- and acid-free greases. You can obtain a suitable silicone grease from GLORIA (item number 728781.1111).

7 Storage

Do not store the pressure sprayer until the container has been depressurised and no longer contains any spraying agent. Store the pressure sprayer in opened state. Protect the pressure sprayer from prolonged exposure to sunlight and frost.

Keep the pressure sprayer and spraying agents out of reach of children.

8 Disposal

The pressure sprayer may be used for a maximum of 10 years.

Old sprayers must not be disposed of in normal household waste. Dispose of the pressure sprayer in accordance with applicable local regulations.

Check with your local authority to find out how to recycle the individual materials properly.

9 Troubleshooting

Safety during troubleshooting

Observe the following safety instructions:

- Release the pressure from the container.
- Do not allow the spraying agent to enter the environment. Clean the pressure sprayer each time before troubleshooting.

Spare parts

Use only original GLORIA spare parts.
Accessories and spare parts can be found at service.gloriagarten.de.
You can also use the QR code on the back of this user manual.

Fault table

Fault	Remedy
Screw connection is leaking	▪ Tighten screw connection. ▪ Renew seal if present.
Spraying pattern of nozzle is uneven	▪ Clean nozzle.
Pump does not build up pressure	▪ Renew pump seals.
Pump handle is stiff	▪ Grease pump seals. ▪ Renew pump seals.
Lever on quick-acting valve is stiff or quick-acting valve does not close fully and the device continues to spray	▪ Clean valve in quick-acting valve. ▪ Grease seals in quick-acting valve. ▪ Renew seals in quick-acting valve.

Renewing the seals

Open the screw connection where the leak is and renew the worn seal.

Cleaning the nozzle

A blocked nozzle can be carefully pierced with a pointed object.

Servicing the quick-acting valve

Disassemble the quick-acting valve. Pull and press firmly in the directions indicated (see Figure L). Clean, grease or renew the seals (see Figure M).

Servicing the pump seals

1. Screw the pump out of the container.
2. Pull the pump handle out completely and turn it firmly to the left to release the catch in the pump housing (see Figure J1).
3. Grease or replace the pump seals (see Figure K).

Proceed as follows to assemble:

1. Fit the half shells on the pump handle again (see Figure J2).
2. Hold the half shells securely and push only the end of the pump handle into the pump housing. The two lugs need to engage in the guides (see Figure J3).
3. Press the half shells downwards and turn the pump handle firmly to the right (see Figure J4). Make sure that you do not push the pump handle into the pump housing. The catch in the pump housing can be released or locked only when the pump handle has been pulled out fully.

10 Technical data

Item number	003450...
Filling capacity	5 litres
Total container content	7 litres
Empty weight	1.66 kg
Operating temperature	0 °C to +30 °C
Maximum operating pressure	3 bar
Ideal spray pressure	1.5 bar to 3.0 bar
Average output	0.68 l/min
Nozzle	Flat jet nozzle
Nozzle material	Plastic
Nozzle spray angle	90°
Seal material	EPDM (ethylene propylene diene monomer)
Extension	Yes

11 Declaration of Conformity

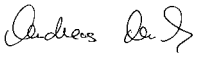
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
58456 Witten, Germany

We hereby confirm that the pressure sprayers with item nos.003450... comply with all relevant provisions from Directive 2006/42/EC and Regulation (EU) 2023/1230.

Further, all pressure-retaining components comply with Directive 2014/68/EU, Article 4, paragraph 3.

Authorised to compile the technical documentation: Daniel Lademann, Design Manager

Witten, 2026-07-01



Dr Andreas Mesch, Technical Manager

Mode d'emploi d'origine

1 Utilisation conforme

Le pulvérisateur à pression convient à la pulvérisation des produits usuels, fluides et purs, pour nettoyer des surfaces. Le pulvérisateur à pression peut être utilisé dans le domaine des loisirs, de l'artisanat et de l'industrie.

Seuls les produits à pulvériser présentant un pH compris entre 2 et 12 peuvent être utilisés.

Des exceptions s'appliquent pour certains acides et bases :

- Acide acétique, acide nitrique, acide chlorhydrique, acide propionique ≤ 10 %,
- Acide sulfurique, acide phosphorique ≤ 30 %,
- lessive de soude, lessive de potasse ≤ 20 %.

Il est interdit d'utiliser des concentrations plus élevées et des mélanges.

Le pulvérisateur à pression ne doit être exploité que dans la plage de température de service (voir chapitre 10 Caractéristiques techniques à la page 14).

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

2 Informations pour une utilisation en toute sécurité

Vous devez lire et respecter le mode d'emploi et observer toutes les consignes de sécurité. Vous devez conserver le mode d'emploi dans un lieu sûr pour pouvoir l'utiliser ultérieurement. Si vous transmettez le pulvérisateur à pression (vente, par exemple) à une personne, vous devez aussi lui remettre le mode d'emploi.

Les produits à pulvériser sont des mélanges de plusieurs substances dont la composition n'est connue que de leur fabricant. Avant d'utiliser le produit à pulvériser, vérifiez qu'il est bien approprié. Si vous avez des questions sur l'adéquation d'un produit à pulvériser ou si vous avez des doutes, adressez-vous au fabricant du liquide ou au service après-vente de GLORIA.

Ne versez jamais un produit à pulvériser fortement corrosif ou contenant des solvants dans le réservoir. Ne mélangez pas différents produits à pulvériser. Des réactions chimiques dangereuses et imprévisibles pourraient alors se produire.

N'utilisez en aucun cas les produits à pulvériser suivants :

- huiles et carburants,
- liquides combustibles avec un point d'inflammation inférieur à 60 °C,
- acides formique et fluorhydrique, quelle que soit la concentration,
- produits phytosanitaires,
- produit à pulvériser à une température supérieure à 30 °C,
- produits à pulvériser liquides épais, collants, formant des résidus,
- agents mouillants (tensioactifs) qui déclenchent ou favorisent la formation de fissures sur les plastiques.

Respectez les consignes de sécurité du fabricant du produit à pulvériser. Demandez toujours la fiche de données de sécurité du fabricant du produit à pulvériser. Respectez la concentration maximale indiquée pour le produit à pulvériser. Certains produits à pulvériser nécessitent le port d'équipements de protection, tels que masques de protection respiratoire, lunettes, gants et combinaisons. Portez l'équipement de protection requis. Ne posez pas la bouche sur les buses obstruées pour les déboucher en soufflant dedans.

En cas de contact avec des produits corrosifs ou irritants, rincez abondamment les zones concernées à l'eau claire et consultez un médecin.

Il est autorisé de manger, boire et fumer seulement après avoir enlevé l'équipement de protection et s'être lavé les mains soigneusement.

Il est interdit de modifier ou de retirer les dispositifs de sécurité.

Il est interdit de modifier le pulvérisateur à pression.
Remplacez immédiatement les pièces défectueuses. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine et des accessoires de Gloria, voir le code QR au dos. Toute réparation allant au-delà de ce qui est prévu ne doit être effectuée que par des ateliers agréés.

Les enfants et adolescents de moins de 18 ans ne doivent pas utiliser le pulvérisateur à pression ni jouer avec celui-ci. Les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ainsi que les personnes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments ne doivent pas non plus utiliser le pulvérisateur à pression.

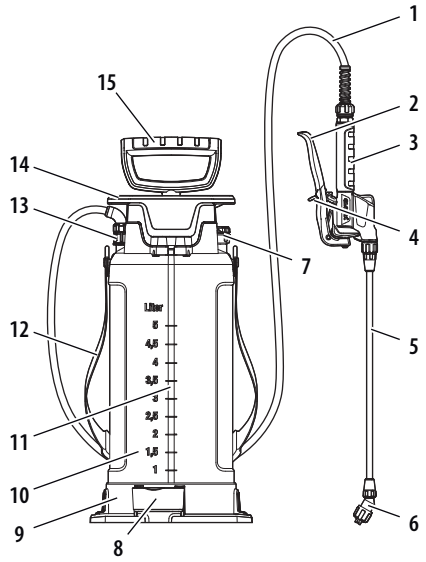
Pictogrammes apposés sur le réservoir

	Lire les instructions
	Capacité de remplissage maximal
	Pression maximale du réservoir
	Matériau des joints EPDM (éthylène-propylène-diène monomère)
	Adapté pour l'épandage de produit à pulvériser contenant de l'acide

Pictogramme dans Quick Guide

	Ne pas utiliser d'outil
	Capacité de remplissage maximal
	Poids à vide
	Température de service
	Pression maximale du réservoir
	Pression de pulvérisation optimale

3 Vue d'ensemble



Éléments du pulvérisateur à pression

1 Conduite
2 Levier
3 Vanne à fermeture rapide
4 Verrouillage
5 Lance de pulvérisation
6 Buse
7 Soupape de surpression
8 Support
9 Socle
10 Bandoulière
11 Réservoir
12 Indicateur de niveau
13 Écrou-raccord avec protection anti-courbure
14 Cône de remplissage
15 Poignée de la pompe

4 Montage

Montez le pulvérisateur à pression conformément aux figures A. Veillez à positionner bien droit les écrous-raccords. Les écrous-raccords ne doivent pas se coincer.

Après le montage, vérifiez que tous les assemblages vissés sont serrés fermement. Veillez notamment à ce que la soupape de surpression soit bien vissée.

5 Utilisation

Ouverture du réservoir

Respectez la consigne de sécurité suivante :

- Ouvrez le réservoir uniquement quand il est hors pression.

1. Laissez la pression s'échapper du réservoir en tournant la soupape de surpression vers la gauche jusqu'en butée (voir figure B). Laissez l'air comprimé s'échapper complètement.
2. Tournez lentement la poignée de la pompe vers la gauche. Laissez s'échapper l'air comprimé restant éventuellement dans le réservoir (voir figure C1).
3. Continuez à tourner la poignée de la pompe vers la gauche pour dévisser la pompe (voir figure C2).

Remplissage du réservoir

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Avant le remplissage, vérifiez que la soupape de surpression tourne facilement.
- Ne maintenez pas la soupape de surpression fermée.

1. Posez le pulvérisateur à pression sur une surface plane et horizontale.
2. Mettez le réservoir hors pression et ouvrez-le.
3. Remplissez le réservoir de liquide à pulvériser. Respectez le niveau de remplissage maximal (voir figure D). Versez lentement le produit à pulvériser dans le réservoir pour éviter les éclaboussures.
4. Insérez la pompe dans le cône de remplissage.
5. Vissez la pompe dans le réservoir à l'aide de sa poignée.
6. Débloquez le verrouillage de la poignée de la pompe (voir figure G1).
7. Posez les deux pieds sur la zone évasée du socle et coincez le réservoir entre vos jambes.
8. Actionnez la poignée de la pompe jusqu'à atteindre une pression de 3 bar (voir figure H). Observez l'indicateur de pression sur la soupape de surpression (voir figure F). Lorsque la pression augmente, la soupape de surpression se soulève et en cas de dépassement de la pression maximale de 3 bar, la soupape de surpression évacue l'air de manière audible.
9. Verrouillez la poignée de la pompe (voir figure G2).

Pulvérisation

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que tous les assemblages vissés sont vissés fermement. Serrez les assemblages lâches.
- Avant toute utilisation, vérifiez que le pulvérisateur à pression ne présente aucun dommage, qu'il est étanche et parfaitement fonctionnel. Il est interdit d'utiliser un pulvérisateur à pression endommagé.
- Maintenez toujours le réservoir à la verticale pendant la pulvérisation.
- Ne dirigez jamais le jet de pulvérisation sur des personnes, des animaux, des équipements électriques ou des surfaces chaudes.
- Notez le sens du vent. Ne pulvérisez pas contre le vent.
- Si possible, pulvérisez la totalité du liquide contenu dans le réservoir.

Dirigez la buse sur l'objet à pulvériser et actionnez le levier sur la vanne à fermeture rapide. Veillez à répandre uniformément le produit à pulvériser. La distance optimale de pulvérisation est comprise entre 40 et 50 cm.

Pour pulvériser en continu, vous pouvez verrouiller le levier au niveau de la vanne à fermeture rapide (voir figure E1).

Pour éviter toute pulvérisation involontaire, vous pouvez bloquer le levier au niveau de la vanne à fermeture rapide à la position initiale (voir figure E2).

Actionnez la poignée de la pompe si la pression de pulvérisation baisse.

Vidange du réservoir

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Empêchez tout produit à pulvériser de se répandre dans l'environnement. Utilisez un récipient de récupération doté d'une ouverture de remplissage suffisamment large ou utilisez un entonnoir.
- Veillez à ce que le bac de récupération soit posé de manière stable.

1. Mettez le réservoir hors pression et ouvrez-le.
2. Versez les résidus de produit à pulvériser dans un récipient approprié.
3. Éliminez les résidus de produit à pulvériser conformément aux lois et prescriptions en vigueur. Respectez également les indications pour l'élimination figurant sur l'emballage du produit à pulvériser.
4. Nettoyez le pulvérisateur à pression.

6 Nettoyage et maintenance

Nettoyez soigneusement le pulvérisateur à pression après chaque utilisation.

1. Mettez le réservoir hors pression et ouvrez-le.
2. Videz le réservoir.
3. Nettoyez le réservoir, la conduite, la lance de pulvérisation et les filtres avec un liquide de nettoyage approprié (voir figure I). Respectez également les consignes de nettoyage figurant sur l'emballage du produit à pulvériser.

Graissez régulièrement les joints sur la pompe et sur la vanne à fermeture rapide, mais au plus tard si le fonctionnement du pulvérisateur à pression est altéré (voir chapitre 9 Dépannage à la page 14).

N'utilisez que des graisses sans résine ni acide. Vous pouvez vous procurer une graisse siliconée adaptée auprès de GLORIA (réf. 728781.1111).

7 Stockage

Le pulvérisateur à pression ne peut être stocké qu'une fois que le réservoir est hors pression et ne contient aucun produit à pulvériser. Stockez le pulvérisateur à pres-

sion ouvert. Protégez le pulvérisateur à pression contre une longue exposition au soleil et contre le gel.

Les enfants ne doivent pas avoir accès au pulvérisateur à pression ni aux produits à pulvériser.

8 Mise au rebus

Vous pouvez utiliser le pulvérisateur à pression pendant 10 ans au maximum.

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. Vous devez éliminer le pulvérisateur à pression selon les réglementations locales en vigueur en respectant l'environnement.

Informez-vous auprès de votre commune pour le recyclage correct des différents matériaux.

9 Dépannage

Sécurité lors du dépannage

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Mettez le réservoir hors pression.
- Empêchez tout produit à pulvériser de se répandre dans l'environnement. Nettoyez le pulvérisateur à pression avant tout dépannage.

Pièces de rechange

Utilisez uniquement des pièces de rechange originales de GLORIA.
Vous trouverez les accessoires et les pièces de rechange à l'adresse service.gloria-garten.de.
Vous pouvez également utiliser le code QR figurant à la dernière page de couverture du présent mode d'emploi.

Tableau des défauts

Défaut	Solution
Assemblage vissé qui fuit	▪ Serrer le vissage ; ▪ Remplacer le joint, si présent.
Profil de pulvérisation irrégulier de la buse	▪ Nettoyer la buse.
La pompe ne génère aucune pression	▪ Remplacer les joints de la pompe.
La poignée de la pompe bouge difficilement	▪ Graisser les joints de la pompe ; ▪ Remplacer les joints de la pompe.
Le levier est dur sur la vanne à fermeture rapide ou la vanne à fermeture rapide ne se ferme pas complètement et l'appareil continue à pulvériser	▪ Nettoyer la vanne à fermeture rapide ; ▪ Graisser les joints sur la vanne à fermeture rapide ; ▪ Remplacer les joints sur la vanne à fermeture rapide.

Remplacement des joints

Ouvrez l'assemblage vissé au niveau de la fuite et remplacez le joint usagé.

Nettoyage de la buse

Vous pouvez piquer une buse bouchée avec précaution à l'aide d'un objet pointu.

Maintenance de la vanne à fermeture rapide

Démontez la vanne à fermeture rapide. Tirez et pressez fortement dans les directions indiquées (voir figures L). Nettoyez, graissez ou remplacez les joints (voir figure M).

Maintenance des joints de la pompe

1. Dévissez la pompe hors du réservoir.
2. Extrayez complètement la poignée de la pompe et tournez-la avec force vers la gauche pour défaire le verrouillage dans le corps de pompe (voir figure J1).
3. Graissez ou remplacez les joints de pompe (voir figure K).

Pour le montage, procédez comme suit :

1. Remettez les demi-coques au niveau de la poignée de la pompe (voir figure J2).
2. Tenez fermement les demi-coques et poussez uniquement l'extrémité de la poignée dans le corps de pompe. Les deux tourillons doivent s'engager dans les guidages (voir figure J3).
3. Pressez les demi-coques vers le bas et tournez avec force la poignée de la pompe vers la droite (voir figure J4). Veillez à ne pas pousser en même temps la poignée de la pompe dans le corps de pompe. Le verrouillage dans le corps de pompe ne peut être défait ou bloqué que lorsque la poignée de la pompe est sortie entièrement.

10 Caractéristiques techniques

Référence	003450...
Capacité	5 litres
Contenance totale du réservoir	7 litres
Poids à vide	1,66 kg
Température de service	0 °C à +30 °C
Pression de service maximale	3 bar
Pression de pulvérisation optimale	1,5 bar à 3,0 bar
Débit moyen	0,68 l/min
Buse	Buse à jet plat
Matériau de la buse	Plastique
Angle de pulvérisation de la buse	90°
Matériau des joints	EPDM (éthylène-propylène-diène monomère)
Rallonge	oui

11 Déclaration de conformité

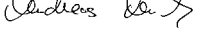
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
58456 Witten (Allemagne)

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs à pression des réf.003450… sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la directive 2006/42/CE et du règlement (UE) 2023/1230.

En outre, tous les composants soumis à une pression sont conformes à la directive 2014/68/UE, article 4, alinéa 3.

Habilité à constituer le dossier technique : Daniel Lademann, responsable de conception

Witten, 01/07/2026



Dr. Andreas Mesch, directeur technique

Originele gebruiksaanwijzing

1 Gebruik conform de voorschriften

De druksproeier is geschikt voor het verspreiden van in de handel verkrijgbare dun vloeibare sproeimiddelen voor het reinigen van oppervlakken. De druksproeier mag worden gebruikt op het gebied van hobby, handwerk en industrie.

Er mogen uitsluitend sproeimiddelen worden gebruikt met een pH-waarde tussen 2 en 12.

Voor bepaalde zuren en logen gelden uitzonderingen:

- azijnzuur, salpeterzuur, zoutzuur, propionzuur ≤ 10 %;
- zwavelzuur, fosforzuur ≤ 30 %;
- natronloog, kaliloog ≤ 20 %.

Hogere concentraties en mengsels mogen niet worden gebruikt.

U mag de druksproeier alleen binnen de bedrijfstemperatuur gebruiken (zie hoofdstuk 10 Technische gegevens op pagina 17).

Elk ander gebruik geldt als misbruik.

2 Informatie voor een veilig gebruik

Lees de gebruiksaanwijzing en volg alle veiligheidsaanwijzingen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige locatie voor later gebruik. Als u de druksproeier doorgeeft (bijvoorbeeld verkoopt), moet u ook de gebruiksaanwijzing doorgeven.

Sproeimiddelen zijn mengsels uit verschillende stoffen, waarvan alleen de fabrikant van het sproeimiddel de samenstelling kent. Controleer vóór het gebruik van het sproeimiddel of het geschikt is. Als u vragen heeft over de geschiktheid van een sproeimiddel, of als u niet zeker bent, neem dan contact op met de fabrikant van het sproeimiddel of met de service van GLORIA.

U mag de tank niet vullen met sproeimiddelen die oplosmiddelen bevatten of met sterk etsende sproeimiddelen. U mag geen verschillende sproeimiddelen mengen. Er kunnen onvoorziene, gevaarlijke chemische reacties ontstaan.

De volgende sproeimiddelen mag u in geen geval gebruiken:

- oliën en brandstoffen;
- brandbare vloeistoffen met een vlampunt onder 60 °C;
- mierenzuur- en fluorwaterstofzuur in iedere concentratie;
- gewasbeschermingsmiddelen,
- sproeimiddelen met een temperatuur boven 30 °C;
- viskeuze, kleverige, restenvormende sproeimiddelen;
- bevochtigingsmiddelen (tensiden) die op de gebruikte kunststoffen scheurvorming veroorzaken of bevorderen.

Neem de veiligheidsinstructies van de fabrikant van het sproeimiddel in acht. Vraag daarvoor ook altijd een veiligheidsgegevensblad van de fabrikant van het sproeimiddel aan. Neem de aangegeven maximale concentratie van het sproeimiddel in acht. Voor een aantal sproeimiddelen is het dragen van ademmaskers, veiligheidsbrillen, beschermende handschoenen en beschermingspak vereist. Draag de vereiste beschermende uitrusting. U mag verstopte sproeikoppen niet met de mond uitblazen.

Spoel bij contact met etsende of huidirriterende sproeimiddelen de aangedane plaatsen met veel helder water en raadpleeg een arts.

U mag pas eten, drinken en roken na het uittrekken van de beschermende uitrusting en een zorgvuldige reiniging van de handen en het gezicht.

U mag veiligheidsinrichtingen nooit veranderen of verwijderen.

U mag de druksproeier niet veranderen.
Defecte onderdelen moeten meteen worden vervangen. Gebruik hiervoor uitsluitend de originele reserveonderdelen en accessoires van Gloria, zie de QR-code op de achterkant. Reparaties die verder gaan dan dit, mogen uitsluitend door erkende werkplaatsen worden uitgevoerd.

Kinderen en jongeren die jonger zijn dan 18 jaar, mogen de druksproeier niet gebruiken of niet met de druksproeier spelen. Personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden, evenals personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs of geneesmiddelen mogen de druksproeier evenmin gebruiken.

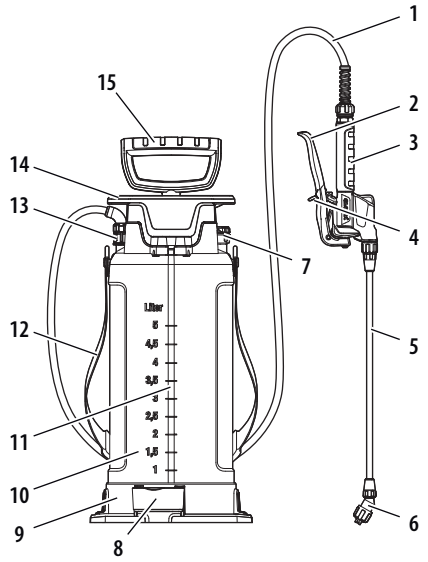
Pictogrammen op de tank

	Handleiding lezen
	Maximale vulhoeveelheid
	Maximale tankdruk
	Afdichtingsmateriaal EPDM (ethyleenpropyleendieen)
	Geschikt voor het sproeien van zuurhoudende sproeimiddelen

Pictogrammen in de Quick Guide

	Geen gereedschap gebruiken
	Maximale vulhoeveelheid
	Leeg gewicht
	Bedrijfstemperatuur
	Maximale tankdruk
	Optimale sproeidruk

3 Overzicht



Onderdelen van de druksproeier

1 Slangleiding
2 Hendel
3 Snelsluitklep
4 Vergrendeling
5 Sproeilans
6 Sproeikop
7 Overdrukventiel
8 Houder
9 Voetring
10 Schouderriem
11 Tank
12 Vulniveau-indicatie
13 Wartelmoer met knikbescherming
14 Vultrechter
15 Pompgreep

4 Montage

Monteer de druksproeier overeenkomstig afbeeldingen A. Let erop dat u de wartelmoeren recht plaatst. U mag de wartelmoeren niet kantelen.

Controleer na de montage of alle schroefverbindingen stevig vastzitten. Let er met name op dat het overdrukventiel stevig is vastgeschroefd.

5 Bediening

Tank openen

Neem de volgende veiligheidsinstructie in acht:

- U mag de tank alleen openen wanneer deze drukloos is.

1. Laat de druk uit de tank af door het overdrukventiel naar links tot aan de aanslag te draaien (zie afbeelding B). Laat de perslucht volledig ontsnappen.
2. Draai de pompgreep langzaam naar links. Laat eventueel in de tank achtergebleven perslucht ontsnappen (zie afbeelding C1).
3. Draai de pompgreep verder naar links om de pomp eruit te schroeven (zie afbeelding C2).

Tank vullen

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Controleer het overdrukventiel voor het vullen of het soepel loopt.
- U mag het overdrukventiel niet dichthouden.

1. Plaats de druksproeier op een effen en recht oppervlak.
2. Maak de tank drukloos en open de tank.
3. Vul de tank met sproeivloeistof. Neem de maximale vulhoeveelheid in acht (zie afbeelding D). Vul de tank langzaam met sproeimiddel, zodat er geen sproeimiddel wegspat.
4. Plaats de pomp in de vultrechter.
5. Draai de pomp bij de pompgreep in de tank.
6. Ontgrendel de vergrendeling van de pompgreep (zie afbeelding G1).
7. Stap met beide voeten op de verbreding van de voetring en klem de tank tussen uw benen.
8. Activeer de pompgreep tot er een druk van 3 bar is bereikt (zie afbeelding H). Neem de drukweergave bij het overdrukventiel in acht (zie afbeelding F). Met een stijgende druk komt het overdrukventiel omhoog en bij het overschrijden van de maximumdruk van 3 bar ontlucht het overdrukventiel hoorbaar.
9. Vergrendel de pompgreep (zie afbeelding G2).

Sproeien

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Controleer voor het gebruik of alle schroefverbindingen vastzitten. Draai loszittende schroefverbindingen vast.
- Controleer de druksproeier voor het gebruik op beschadigingen, dichtheid en onberispelijke werking. Een beschadigde druksproeier mag niet worden gebruikt.
- Houd de tank tijdens het sproeien altijd rechtop.
- U mag de sproeistraal nooit richten op personen, dieren, elektrische installaties of hete oppervlakken.
- Neem de windrichting in acht. Sproei niet tegen de wind in.
- Sproei, indien mogelijk, de totale inhoud van de tank.

Richt de sproeikop op het voorwerp dat u wilt besproeien en bedien de hendel aan de snelsluitklep. Let op een gelijkmatige verdeling van het sproeimiddel. De optimale sproeiafstand is 40 tot 50 cm.

Om continu te sproeien kunt u de hendel aan de snelsluitklep vergrendelen (zie afbeelding E1).

Om onbedoeld sproeien te verhinderen kunt u de hendel aan de snelsluitklep in de uitgangspositie vergrendelen (zie afbeelding E2).

Activeer de pompgreep als de sproeidruk onvoldoende is.

Tank legen

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Voorkom dat er sproeimiddel in het milieu terechtkomt. Gebruik een opvangbak met een voldoende grote vulopening of gebruik een trechter.
- Let op een stabiele stand van de opvangbak.

1. Maak de tank drukloos en open de tank.
2. Giet de sproeimiddelresten in een geschikte opvangbak.
3. Voer sproeimiddelresten af overeenkomstig de geldende wetten en voorschriften. Neem ook de afvoerinstructies op de verpakking van het sproeimiddel in acht.
4. Reinig de druksproeier.

6 Reiniging en onderhoud

Reinig de druksproeier grondig na ieder gebruik.

1. Maak de tank drukloos en open de tank.
2. Maak de tank leeg.
3. Reinig de tank, de slangleiding, de sproeilans en de filter met een geschikte reinigingsvloeistof (zie afbeelding I). Neem ook de eventueel aanwezige reinigingsinstructies op de verpakking van het sproeimiddel in acht.

Vet de afdichtingen aan de pomp en aan de klep van de snelsluitklep regelmatig in, echter uiterlijk wanneer de functie van de druksproeier wordt gehinderd (zie hoofdstuk 9 Storingsopheffing op pagina 17).

U mag alleen hars- en zuurvrije vetten gebruiken. Een geschikt siliconenvet kunt u via GLORIA verkrijgen (artikelnummer 728781.1111).

7 Opslag

U mag de druksproeier alleen opslaan als de tank drukloos is en geen sproeimiddel meer bevat. Sla de druksproeier in geopende toestand op. Bescherm de druksproeier tegen langdurige zonnestraling en tegen vorst.

Kinderen mogen geen toegang hebben tot de druksproeier en tot de sproeimiddelen.

8 Afvoer

U mag de druksproeier maximaal 10 jaar gebruiken.

Oude apparaten mogen niet via het normale huisafval worden afgevoerd. U moet de druksproeier volgens de geldende voorschriften milieuvriendelijk afvoeren.

Informeer bij uw gemeente hoe de afzonderlijke materialen juist moeten worden gerecycled.

9 Storingsopheffing

Veiligheid bij storingsopheffing

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Maak de tank drukloos.
- Voorkom dat er sproeimiddel in het milieu terechtkomt. Reinig de druksproeier telkens voordat u een storing verhelpt.

Reserveonderdelen

U mag alleen originele reserveonderdelen van GLORIA gebruiken.
Accessoires en reserveonderdelen vindt u op service.gloriagarten.de.
U kunt ook de QR-code op de laatste omslagpagina van deze gebruiksaanwijzing gebruiken.

Storingstabel

Storing	Remedie
Schroefverbinding ondicht	▪ Schroefverbinding aandraaien, ▪ indien aanwezig afdichting vervangen.
Sproeipatroon van de sproeikop ongelijkmatig	▪ Sproeikop reinigen.
Pomp bouwt geen druk op	▪ Pompafdichtingen vervangen.
De pompgreep beweegt zwaar	▪ Pompafdichtingen invetten, ▪ Pompafdichtingen vervangen.
Hendel aan de snelsluitklep beweegt zwaar of snelsluitklep sluit niet volledig en het apparaat sproeit na	▪ Klep bij de snelsluitklep reinigen, ▪ Afdichtingen aan de snelsluitklep invetten, ▪ Afdichtingen aan de snelsluitklep vervangen.

Afdichtingen vervangen

Open de schroefverbinding op de ondichte plek en vervang de versleten afdichting.

Sproeikop reinigen

Een verstopte sproeikop kunt u voorzichtig doorprikken met een scherp voorwerp.

Snelsluitklep onderhouden

Demonteer de snelsluitklep. Trek en druk daarbij krachtig in de aangegeven richtingen (zie afbeelding L). Reinig, vet in of vervang de afdichtingen (zie afbeelding M).

Pompafdichtingen onderhouden

1. Draai de pomp uit de tank.
2. Trek de pompgreep er helemaal uit en draai deze krachtig naar links om de vergrendeling in het pomphuis te ontgrendelen (zie afbeelding J1).
3. Vet de pompafdichtingen in of vervang ze (zie afbeelding K).

Voor de montage gaat u als volgt te werk:

1. Plaats de halve schalen weer op de pompgreep (zie afbeelding J2).
2. Houd de halve schalen vast en schuif alleen het uiteinde van de pompgreep in het pomphuis. De beide pinnen moeten in de geleiders grijpen (zie afbeelding J3).
3. Druk de halve schalen omlaag en draai de pompgreep krachtig naar rechts (zie afbeelding J4). Let erop dat u de pompgreep daarbij niet in het pomphuis schuift. De vergrendeling in het pomphuis kan alleen bij volledig uitgetrokken pompgreep worden ontgrendeld of vergrendeld.

10 Technische gegevens

Artikelnummer	003450...
Vulhoeveelheid	5 liter
Totale tankinhoud	7 liter
Leeg gewicht	1,66 kg
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot +30 °C
Maximale bedrijfsdruk	3 bar
optimale sproeidruk	1,5 bar tot 3,0 bar
Gemiddelde pompcapaciteit	0,68 l/min
Sproeikop	Vlakstraalsproeikop
Sproeikopmateriaal	Kunststof
Sproeikophoek	90°
Afdichtingsmateriaal	EPDM (ethyleenpropyleendieen)
Verlenging	ja

11 Conformiteitsverklaring

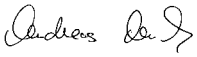
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Hiermee bevestigen wij dat de druksproeiers met art.-nr.003450... in overeenstemming zijn met alle relevante bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG en de Verordening (EU) 2023/1230.

Verder voldoen alle drukdragende onderdelen aan de Richtlijn 2014/68/EU, artikel 4, lid 3.

Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen: Daniel Lademann, constructiemanager

Witten, 1-7-2026



Dr. Andreas Mesch, chef technische dienst

Original brugsanvisning

1 Tilsigtet brug

Tryksprøjten er egnet til udbringning af almindelige, tyndtflydende væsker til rengøring af overflader. Tryksprøjten må anvendes til hobbybrug, inden for håndværk og industri.

Der må udelukkende anvendes væsker med en pH-værdi mellem 2 og 12.

For bestemte syrer og lud gælder undtagelser:

- eddikesyre, salpetersyre, saltsyre, propionsyre ≤ 10 %,
- svovlsyre, fosforsyre ≤ 30 %,
- natronlud, kalilud ≤ 20 %.

Højere koncentrationer og blandinger må ikke anvendes.

Tryksprøjten må kun drives inden for driftstemperaturen (se kapitel 10 Tekniske data på side 20).

Enhver anden brug gælder som forkert brug.

2 Oplysninger med henblik på sikker brug

Du skal læse og overholde brugsanvisningen samt følge alle sikkerhedsinstruktioner. Du skal opbevare driftsvejledningen et sikkert sted til senere brug. Hvis du giver tryksprøjten videre (f.eks. sælger den), skal du også give brugsanvisningen videre.

Væsker er blandinger af forskellige stoffer, hvis sammensætning kun er kendt af væskeproducenten. Kontroller inden brugen, om væsken er egnet. Hvis du har spørgsmål til, om en væske er egnet eller er usikker, så henvend dig til væskens producent eller servicen hos GLORIA.

Du må ikke fylde væsker, der indeholder opløsningsmidler eller stærkt ætsende væsker i beholderen. Du må ikke blande forskellige væsker med hinanden. Der kan opstå uforudsigelige, farlige kemiske reaktioner.

Du må aldrig anvende følgende væsker:

- olie og brændstoffer,
- brændbare væsker med et flammepunkt på 60 °C,
- myre- og fluorbrintesyre i enhver koncentration,
- plantebeskyttelsesmidler,
- væsker med en temperatur over 30 °C,
- seje, klæbende, belægningsdannende væsker,
- overfladeaktive stoffer (tensider), som udløser eller fremmer revnedannelse på de anvendte plastmaterialer.

Du skal overholde sikkerhedsanvisningerne fra fabrikanten af sprøjtemidlet. Anmod i den forbindelse altid om et sikkerhedsdatablad fra fabrikanten af sprøjtemidlet. Du skal overholde den oplyste maksimale koncentration for sprøjtemidlet. Nogle væsker kræver, at der anvendes åndedrætsværn, sikkerhedsbriller, sikkerhedshandsker og beskyttelsesdragter. Brug det nødvendige personlige beskyttelsesudstyr. Du må ikke blæse tilstoppede dyser fri med munden.

Vask ved kontakt med ætsende eller irriterende væsker de berørte steder med rigeligt rent vand og søg læge.

Du må først spise, drikke og ryge, efter du har taget beskyttelsesudstyret af og vasket hænderne og ansigtet grundigt.

Du må ikke ændre eller fjerne sikkerhedsanordninger.

Du må ikke foretage ændringer på tryksprøjten.
Defekte dele skal udskiftes omgående. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør fra Gloria, se QR-koden på bagsiden. Ydeligere reparationer må udelukkende udføres af autoriserede værksteder.

Børn og unge under 18 år må ikke anvende tryksprøjten eller lege med tryksprøjten. Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og personer, der er påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, må ligeledes ikke anvendes tryksprøjten.

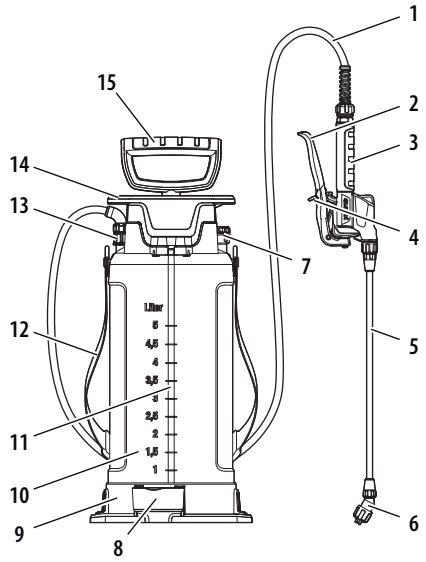
Piktogrammer på beholderen

	Læs brugsanvisningen
	Maks. påfyldningsmængde
	Maks. beholdertryk
	Tætningsmateriale EPDM (ethylen-propylen-dien-monomer)
	Egnet til udbringning af syreholdige væsker

Piktogrammer i Quick Guide

	Anvend ikke værktøj
	Maks. påfyldningsmængde
	Tomvægt
	Driftstemperatur
	Maks. beholdertryk
	Optimalt sprøjtetryk

3 Oversigt



Tryksprøjtens komponenter

1 Slangeledning
2 Arm
3 Lynlukning
4 Låsemekanisme
5 Sprøjtelanse
6 Dyse
7 Overtryksventil
8 Beholder
9 Fodring
10 Skulderstrop
11 Beholder
12 Niveauindikator
13 Omløbermøtrik med knækbeskyttelse
14 Påfyldningstragt
15 Pumpegreb

4 MONTERING

Montér tryksprøjten i henhold til illustration A. Pas på, at du skruer omløbermøtrikkerne lige på. Omløbermøtrikkerne må ikke sidde skævt.

Kontroller efter montering, at alle skruesamlinger sidder godt fast. Kontroller især, at overtryksventilen er skruet godt fast.

5 Betjening

Åbning af beholderen

lagttag følgende sikkerhedsoplysning:

- Du må kun åbne beholderen, når den er trykløs.

1. Slip trykket ud af beholderen ved at dreje overtryksventilen mod venstre indtil anslag (se fig. B). Lad trykluften slippe fuldstændigt ud.
2. Drej pumpegrebet langsomt mod venstre. Lad evt. resterende luft slippe ud af beholderen (se fig. C1).
3. Drej pumpegrebet videre mod venstre for at skrue pumpen af (se fig. C2).

Opfyldning af beholder

Følg sikkerhedsinstruktionerne:

- Kontroller, om overtryksventilen er letløbende, inden beholderen fyldes.
- Overtryksventilen må ikke holdes lukkes.

1. Stil tryksprøjten på et jævnt og plant underlag.
2. Gør beholderen trykløs, og åbn beholderen.
3. Fyld sprøjtevæske i beholderen. Vær opmærksom på maks. påfyldningsmængde (se fig. D). Fyld væsken langsomt ind i beholderen, så der ikke spildes væske.
4. Sæt pumpen ind i påfyldningstragten.
5. Skru pumpen på pumpegrebet ind i beholderen.
6. Løsn pumpegrebets låsemekanisme (se fig. G1).
7. Træd med begge fødder på den brede del af fordringen, og klem beholderen fast mellem dine ben.
8. Betjen pumpegrebet, indtil der er nået et tryk på 3 bar (se fig. H). lagttag trykindikatoren på overtryksventilen (se fig. F). Med stigende tryk løfter overtryksventilen sig. Når det maksimale tryk på 3 bar overstiges, kan det tydeligt høres, at overtryksventilen udluftes.
9. Lås pumpegrebet (se fig. G2).

Sprøjtning

Følg sikkerhedsinstruktionerne:

- Kontroller inden brugen, at alle skruesamlinger sidder godt fast. Stram løse skruesamlinger.
- Kontroller tryksprøjten for beskadigelser, tæthed og fejlfri funktion før hver brug. En defekt tryksprøjte må ikke anvendes.
- Hold beholderen altid lodret, mens du sprøjter.
- Du må aldrig rette sprøjtestrålen mod personer, dyr, elektriske installationer eller varme overflader.
- Vær opmærksom på vindretningen. Sprøjt ikke mod vinden.
- Sprøjt om muligt altid hele beholderens indhold.

Ret dysen på det objekt, der skal sprøjtes på, og tryk på armen på hurtiglukningsventilen. Kontroller, at væsken fordeles jævnt. Optimal sprøjteafstand er 40 til 50 cm.

Lås armen på hurtiglukningsventilen, hvis du vil sprøjte vedvarende (se fig. E1).

For at forhindre, at du sprøjter utilsigtet, kan armen på hurtiglukningsventilen låses i udgangsstilling (fig. E2).

Betjen pumpegrebet, hvis sprøjtetrykket bliver svagere.

Tømning af beholderen

Følg sikkerhedsinstruktionerne:

- Sørg for, at væske ikke når ud i miljøet. Anvend en opsamlingsbeholder med tilstrækkelig stor påfyldningsåbning, eller anvend en tragt.
- Kontroller, at opsamlingsbeholderen står stabilt og sikkert.

1. Gør beholderen trykløs, og åbn beholderen.
2. Hæld væskerester i en egnet opsamlingsbeholder.
3. Bortskaf væskerester iht. de gældende love og retningslinjer. Vær også opmærksom på bortskaffelsesoplysningerne på væskens emballage.
4. Rengør tryksprøjten.

6 Rengøring og vedligeholdelse

Rengør tryksprøjten omhyggeligt efter hver brug.

1. Gør beholderen trykløs, og åbn beholderen.
2. Tøm beholderen.
3. Rengør beholderen, slangeledningen, sprøjtelansen og filtrene med en egnet rengøringsvæske (se fig. I). Vær også opmærksom på evt. rengøringsinstruktioner på væskens emballage.

Smør tætningerne på pumpen og på hurtiglukningsventilens ventil regelmæssigt, dog senest, når tryksprøjtesn funktion påvirkes heraf (se kapitel 9 Fejlafhjælpning på side 20).

Du må kun anvendes harpiks- og syrefrit fedt. Du kan købe egnet silikonefedt hos GLORIA (artikelnummer 728781.1111).

7 Opbevaring

Du må kun opbevare tryksprøjten, når beholderen er uden tryk og ikke længere indeholder væske. Opbevar tryksprøjten i åben tilstand. Beskyt tryksprøjten mod direkte sollys i lang tid og mod frost.

Børn må ikke have adgang til tryksprøjte og til væsker.

8 Bortskaffelse

Tryksprøjten må anvendes i maks. 10 år.

Udtjent udstyr må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Du skal bortskaffe tryksprøjten miljøvenligt i henhold til de gældende lokale regler.

Indhent oplysninger hos kommunen/regionen om, hvordan de enkelte materialer skal genanvendes korrekt.

9 Fejlafhjælpning

Sikkerhed ved fejlafhjælpning

Følg sikkerhedsinstruktionerne:

- Aflast trykket fra beholderen.
- Sørg for, at væske ikke når ud i miljøet. Rengør tryksprøjten inden hver fejlafhjælpning.

Reservedele

Du må kun anvende originale reservedele fra GLORIA.
Du kan finde tilbehør og reservedele på service.gloriagarten.de.
Du kan også bruge QR-koden på bagsiden af brugsanvisningen.

Fejltabel

Fejl	**Afhjælpning**
Skruesamling utæt	▪ Spænd forskruningen, ▪ udskift evt. tætningen.
Ujævnt sprøjtebillede fra dysen	▪ Rengør dysen.
Pumpen opbygger intet tryk	▪ Udskift pumpetætninger.
Pumpegrebets bevægelse er tungtgående	▪ Smør pumpetætninger, ▪ udskift pumpetætninger.
Armen på hurtiglukningsventilen er tungtgående eller hurtiglukningsventilen lukker ikke fuldstændigt og tryksprøjter fortsætter med at sprøjte	▪ Rengør ventilen på hurtiglukningsventilen, ▪ smør tætningerne på hurtiglukningsventilen, ▪ udskift tætningerne på hurtiglukningsventilen.

Udskiftning af tætninger

Åbn skruesamlingen på det utætte sted, og udskift den slidte tætning.

Rengøring af dysen

Hvis en dyse er tilstoppet, kan du forsigtigt stikke en spids genstand igennem den.

Vedligeholdelse af hurtiglukningsventilen

Afmonter hurtiglukningsventilen. Træk og tryk herved kraftigt i de viste retninger (se fig. L). Rengør, smør eller udskift tætningerne (se fig. M).

Vedligeholdelse af pumpetætninger

1. Skru pumpen ud af beholderen.
2. Træk pumpegrebet helt ud, og drej det kraftigt mod venstre, for at løsne låseanordningen i pumpehuset (se fig. J1).
3. Smør eller udskift pumpetætningerne (se fig. K).

Fremgangsmåde ved montering:

1. Sæt halvskålene igen på pumpegrebet (se fig. J2).
2. Hold fast i halvskålene, og skub kun pumpegrebets ende ind i pumpehuset. De to tappe skal gå i indgreb i føringerne (se fig. J3).
3. Tryk halvskålene nedefter, og drej pumpegrebet kraftigt mod højre (se fig. J4). Kontroller, at du herved ikke skubber pumpegrebet ind i pumpehuset. Låseanordningen i pumpehuset kan kun løsnes eller låses, når pumpegrebet er trukket helt ud.

10 Tekniske data

Artikelnummer	003450...
Påfyldningsmængde	5 liter
Samlet beholderindhold	7 liter
Tomvægt	1,66 kg
Driftstemperatur	0 °C til +30 °C
Maksimal driftstryk	3 bar
Optimalt sprøjtetryk	1,5 bar til 3,0 bar
Gennemsnitlig kapacitet	0,68 l/min
Dyse	fladstråledyse
Dysemateriale	plast
Dysesprøjtevinkel	90°
Tætningsmateriale	EPDM (ethylen-propylen- dien-monomer)
Forlænger	ja

11 Overensstemmelseserklæring

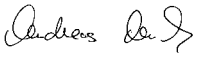
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Hermed bekræfter vi, at tryksprøjterne med art.-nr.003450... er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivet 2006/42/EF og forordningen (EU) 2023/1230.

Desuden svarer eller trækbærende komponenter til direktivet 2014/68/EU, artikel 4, stk. 3.

Bemyndiget til at sammensætte de tekniske dokumenter: Daniel Lademann, leder af konstruktionsafdelingen

Witten, 01.07.2026



Dr. Andreas Mesch, teknisk leder

Originalbruksanvisning

1 Avsedd användning

Tryckspruta är lämpad för att sprida kommersiellt tillgängliga, tunnflytande sprutmedel för ytrengöring. Tryckspruta får användas inom hobby, hantverk och industri.

Använd endast sprutmedel med ett pH-värde mellan 2 och 12.

Undantag gäller för vissa syror och alkalier:

- ättiksyra, salpetersyra, saltsyra, propionsyra ≤ 10 %,
- svavelsyra, fosforsyra ≤ 30 %,
- natrium- och kaliumhydroxid ≤ 20 %.

Högre koncentrationer och blandningar får inte användas.

Du får endast använda tryckspruta inom godkänd drifttemperatur (se kapitel 10 Tekniska data på sidan 23).

All annan användning anses som ej avsedd.

2 Information för säker användning

Du måste läsa och beakta bruksanvisningen samt följa alla säkerhetsanvisningar. Du måste förvara bruksanvisningen på en säker plats för senare användning. Om du lämnar tryckspruta vidare (till exempel säljer den) måste även bruksanvisningen medfölja.

Sprutmedel är blandningar av olika ämnen vars sammansättning endast sprutmedelstillverkaren känner till. Kontrollera att sprutmedlet är lämpligt innan det används. Om du har några frågor eller är osäker på om ett sprutmedel är lämpligt, kontakta sprutmedelstillverkaren eller kundsupporten hos GLORIA.

Du får inte fylla behållaren med sprutmedel som innehåller lösningsmedel eller är starkt frätande. Du får inte blanda olika sprutmedel. Det kan uppstå oförutsägbara, farliga kemiska reaktioner.

Följande sprutmedel får under inga omständigheter användas:

- oljor och drivmedel,
- brandfarliga vätskor med en flampunkt under 60 °C,
- myr- och fluorvätesyra oavsett koncentration,
- växtskyddsmedel,
- sprutmedel med en temperatur över 30 °C,
- sega, klibbiga sprutmedel som efterlämnar rester,
- vätmedel (tensider) som utlöser eller främjar sprickbildning på de plastprodukter som används.

Följ säkerhetsinformationen från tillverkarna av sprutmedlen för att undvika dessa risker. Begär alltid ett säkerhetsdatablad från tillverkaren av sprutmedlet. Observera den specificerade maximala koncentrationen av sprutmedlet. Vissa sprutmedel kräver att du bär andningsskydd, skyddsglasögon, skyddshandskar och skyddsoverall. Använd nödvändig skyddsutrustning. Blås inte ur igensatta munstycken med munnen.

Om du kommer i kontakt med frätande och irriterande sprutmedel, skölj de drabbade områdena med rikligt med rent vatten och kontakta en läkare.

Du får endast äta, dricka eller röka efter att du tagit av dig din skyddsutrustning och noggrant rengjort händer och ansikte.

Du får inte ändra eller ta bort säkerhetsanordningar.

Du får inte modifiera tryckspruta.
Defekta delar måste omedelbart bytas ut. Använd endast originalreservdelar och tillbehör från GLORIA, se QR-koden på baksidan. Övriga reparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder.

Barn och ungdomar under 18 år får inte använda eller leka med tryckspruta. Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer som är påverkade av alkohol, droger eller mediciner får inte heller använda tryckspruta.

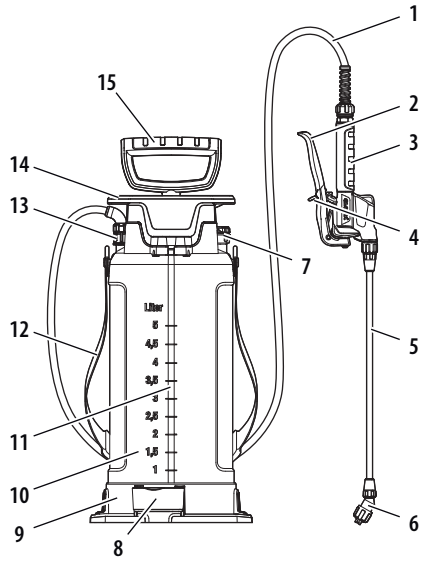
Piktogram på behållaren

	Läs anvisningen
	Maximal fyllnadsmängd
	Maximalt behållartryck
	Tätningsmaterial EPDM (eten-propen-dien-monomerer)
	Lämpad för att sprida sura sprutmedel

Piktogram i Quick Guide

	Använd inga verktyg
	Maximal fyllnadsmängd
	Tomvikt
	Drifttemperatur
	Maximalt behållartryck
	Optimalt spruttryck

3 Översikt



Trycksprutans delar

1 Slangledning
2 Spak
3 Snabbstängningsventil
4 Lås
5 Sprutlans
6 Munstycke
7 Övertrycksventil
8 Hållare
9 Fotring
10 Axelrem
11 Behållare
12 Nivåindikering
13 Överfallsmutter med böjskydd
14 Påfyllningstratt
15 Pumphandtag

4 Montering

Montera tryckspruta enligt bild A. Se till att placera överfallsmuttrarna rakt. Du får inte luta överfallsmuttrarna.

Efter montering, kontrollera att alla skruvanslutningar är åtdragna. Se särskilt till att övertrycksventilen är ordentligt fastskruvad.

5 Manövrering

Öppna behållaren

Beakta följande säkerhetsanvisning:

- Du får bara öppna behållaren när den är trycklös.

1. Släpp ut trycket ur behållaren genom att vrida övertrycksventilen åt vänster tills det tar stopp (se bild B). Låt all tryckluft strömma ut.
2. Vrid långsamt pumphandtaget åt vänster. Släpp ut eventuell tryckluft som finns kvar i behållaren (se bild C1).
3. Vrid pumphandtaget ytterligare åt vänster för att skruva loss pumpen (se bild C2).

Fylla behållaren

Beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Innan du fyller på, kontrollera att övertrycksventilen löper smidigt.
- Du får inte hålla för övertrycksventilen.

1. Ställ tryckspruta på en plan och rak yta.
2. Släpp ut allt tryck ur behållaren och öppna den.
3. Häll sprutvätskan i behållaren. Beakta den maximala fyllnadsmängden (se bild D). Häll sprutmedlet långsamt i behållaren för att undvika spill.
4. Sätt pumpen i påfyllningstratten.
5. Skruva fast pumpen i behållaren med hjälp av pumphandtaget.
6. Lossa spärrren på pumphandtaget (se bild G1).
7. Trampa på fotringens förlängda kant med båda fötterna och kläm fast behållaren mellan benen.
8. Pumpa med pumphandtaget tills ett tryck på 3bar uppnås (se bild H). Beakta tryckindikeringen på övertrycksventilen (se bild F). När trycket ökar lyfts övertrycksventilen och när maxtrycket på 3 bar överskrids avluftas övertrycksventilen hörbart.
9. Lås pumphandtaget (se bild G2).

Spruta

Beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Kontrollera före användning att alla skruvanslutningar är åtdragna. Dra åt eventuella lösa skruvanslutningar.
- Kontrollera trycksprutan avseende skador, läckor och korrekt funktion före användning. En defekt tryckspruta får inte användas.
- Håll alltid behållaren vertikalt under sprutning.
- Du får aldrig rikta sprutstrålen mot människor, djur, elektrisk utrustning eller heta ytor.
- Beakta vindriktningen. Spruta inte i motvind.
- Spruta om möjligt upp hela innehållet i behållaren.

Rikta munstycket mot föremålet som du ska spruta på och tryck på spaken på snabbstängningsventilen. Se till att sprutmedlet fördelas jämnt. Det optimala sprutavståndet är 40 till 50 cm.

För att spruta konstant kan du låsa spaken på snabbstängningsventilen (se bild E1).

För att förhindra oavsiktlig sprutning kan du låsa spaken på snabbstängningsventilen i utgångsläget (bild E2).

Pumpa med pumphandtaget om spruttrycket minskar.

Tömma behållaren

Beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Förhindra att sprutmedlet hamnar i miljön. Använd ett uppsamlingskärl med tillräckligt stor påfyllningsöppning eller ta hjälp av en tratt.
- Se till att uppsamlingsbehållaren står säkert.

1. Släpp ut allt tryck ur behållaren och öppna den.
2. Häll sprutmedelsresterna i ett lämpligt uppsamlingskärl.
3. Kassera eventuella sprutmedelsrester i enlighet med gällande lagar och förordningar. Beakta även informationen om avfallshantering på sprutmedelsförpackningen.
4. Rengör tryckspruta.

6 Rengöring och underhåll

Rengör tryckspruta noggrant efter varje användning.

1. Släpp ut allt tryck ur behållaren och öppna den.
2. Töm behållaren.
3. Rengör behållaren, slangledningen, sprutlansen och filtren med en lämplig rengöringsvätska (se bild I). Beakta även eventuella rengöringsanvisningar på sprutmedelsförpackningen.

Smörj regelbundet tätningarna på pumpen och på snabbstängningsventilen, men senast när tryckspruta funktion är försämrad (se kapitel 9 Åtgärda fel på sidan 23).

Endast harts- och syrafritt fett får användas. Du kan beställa ett passande silikonfett från GLORIA (artikelnummer 728781.1111).

7 Lagring

Tryckspruta får endast lagras när behållaren är trycklös och inte längre innehåller något sprutmedel. Förvara tryckspruta i öppet skick. Skydda tryckspruta från långvarig exponering för solljus och frost.

Barn får inte ha åtkomst till tryckspruta och sprutmedlen.

8 Avfallshantering

Du får använda tryckspruta i högst 10 år.

Uttjänta specialtrycksprutor får inte slängas bland vanligt hushållsavfall. Du måste avfallshantera tryckspruta på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Informera dig hos din kommun hur de enskilda materialen ska återvinnas korrekt.

9 Åtgärda fel

Säkerhet vid åtgärdande av fel

Beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Släpp ut trycket i behållaren.
- Förhindra att sprutmedlet hamnar i miljön. Rengör alltid tryckspruta innan åtgärdande av fel.

Reservdelar

Använd endast originalreservdelar från GLORIA.
För tillbehör och reservdelar se service.gloriagarten.de.
Du kan också använda QR-koden på baksidan av den här bruksanvisningen.

Översikt över möjliga störningar

Störning	Åtgärd
Otät skruvanslutning	▪ Dra åt skruven. ▪ Byt ut eventuell tätning.
Munstyckets sprutmönster är ojämnt.	▪ Rengör munstycket.
Pumpen bygger inte upp något tryck.	▪ Byt ut pumptätningarna.
Pumphandtaget går trögt.	▪ Smörj in pumptätningarna. ▪ Byt ut pumptätningarna.
Spaken på snabbstängningsventilen går trögt eller snabbstängningsventilen stänger inte helt och enheten fortsätter att spruta.	▪ Rengör ventilen på snabbstängningsventilen. ▪ Smörj in tätningarna på snabbstängningsventilen. ▪ Byt ut tätningarna på snabbstängningsventilen.

Byta ut tätningarna

Öppna skruvanslutningen vid det otäta stället och byt ut den slitna tätningen.

Rengöra munstycket

Om munstycket är igensatt kan du försiktigt sticka igenom det med ett vasst föremål.

Underhålla snabbstängningsventilen

Demontera snabbstängningsventilen. Dra och tryck med kraft i de angivna riktningarna (se bild L). Rengör, smörj eller byt ut tätningarna (se bild M).

Underhålla pumptätningen

1. Skruva loss pumpen från behållaren.
2. Dra ut pumphandtaget helt och vrid det med kraft åt vänster för att lossa spärren i pumpkåpan (se bild J1).
3. Smörj eller byt ut pumptätningarna (se bild K).

För att montera går du tillväga enligt följande:

1. Sätt tillbaka halvskalen på pumphandtaget (se bild J2).
2. Håll fast halvskalen och tryck endast in änden av pumphandtaget i pumpkåpan. De två stiften måste haka i styrningarna (se bild J3).
3. Tryck ned halvskalen och vrid pumphandtaget med kraft åt höger (se bild J4). Var försiktig så att du inte trycker in pumphandtaget i pumphuset. Spärren i pumphuset kan endast lossas eller låsas när pumphandtaget är helt utdraget.

10 Tekniska data

Artikelnummer	003450...
Fyllnadsmängd	5 liter
Behållarens totala innehåll	7 liter
Tomvikt	1,66 kg
Drifttemperatur	0 °C till +30 °C
Max. drifttryck	3 bar
Optimalt spruttryck	1,5 bar till 3,0 bar
Genomsnittligt flöde	0,68 l/min
Munstycke	Munstycke med platt stråle
Munstyckets material	Plast
Munstyckets sprutvinkel	90°
Tätningsmaterial	EPDM (eten-propen-dien-monomerer)
Förlängning	Ja

11 Försäkran om överensstämmelse

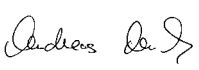
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
DE-58456 Witten

Härmed bekräftar vi att tryckspruterna med art.nr003450... uppfyller alla relevanta bestämmelser i direktiv 2006/42/EG och förordning (EU) 2023/1230.

Dessutom uppfyller alla tryckbärande komponenter kraven i direktiv 2014/68/EU, artikel 4, stycke 3.

Behörig för att sammanställa den tekniska dokumentationen: Daniel Lademann, konstruktionschef

Witten, 2026-07-01



Dr Andreas Mesch, teknisk chef

Original bruksanvisning

1 Riktig bruk

Trykksprøyteapparatet er egnet til spredning av vanlige, tyntflytende sprøytemidler til rengjøring av flater. Trykksprøyteapparatet kan brukes innenfor områdene hobby, håndverk og industri.

Det må utelukkende brytes sprøytemidler med en pH-verdi mellom 2 og 12.

For visse syrer og typer lut gjelder unntak:

- eddiksyre, salpetersyre, saltsyre, propionsyre ≤ 10 %,
- svovelsyre, fosforsyre ≤ 30 %,
- natronlut, kalilut ≤ 20 %.

Det må ikke brukes høyere konsentrasjoner og blandinger.

Du må bare drive trykksprøyteapparatet innenfor driftstemperaturen (se kapittel 10 Tekniske data på side 26).

Enhver annen bruk gjelder som bruk i strid med bestemmelsene.

2 Opplysninger for sikker bruk

Du må lese og følge bruksanvisningen og alle sikkerhetsanvisningene. Du må ta vare på bruksanvisningen på et sikkert sted for senere bruk. Dersom du gir trykksprøyteapparatet til noen andre (for eksempel selger den), må du også gi vedkommende bruksanvisningen.

Sprøytemidler er blandinger av forskjellige stoffer, og hvordan de er sammensatt er bare kjent for sprøytemiddelprodusentene. Kontroller om det er egnet før du begynner bruken av sprøytemidlet. Dersom du har spørsmål om egnetheten til et sprøytemiddel eller du er usikker, så henvend deg til produsenten av sprøytemidlet eller til serviceavdelingen hos GLORIA.

Du må ikke fylle løsemiddelholdige sprøytemidler eller sterk etsende sprøytemidler i beholderen. Det må ikke blandes forskjellige sprøytemidler. Det kan oppstå uforutsigbare, farlige kjemiske reaksjoner.

De følgende sprøytemidlene må du under ingen omstendigheter bruke:

- oljer og drivstoffer,
- brennbare væsker med et flammepunkt under 60 °C,
- maur- og flussyre i enhver konsentrasjon,
- plantevernmidler,
- Sprøytemidler med en temperatur over 30 °C,
- seige, klissete, reststoffdannende sprøytemidler,
- fuktemidler (tensider) som utløser eller fremmer dannelse av sprekker på plaststoffene som brukes.

Du må følge sikkerhetsanvisningene fra sprøytemiddelprodusentene. Be også alltid om et sikkerhetsdatablad fra sprøytemiddelprodusenten. Du må ta hensyn til den angitte maksimale konsentrasjonen av sprøytemiddelet. Noen sprøytemidler krever at det brukes åndedrettsvern, vernebriller, vernehansker og vernedrakter. Bruk nødvendig verneutstyr. Du må ikke blåse ut av tette dyser med munnen.

Ved kontakt med etsende sprøytemidler eller sprøytemidler som irriterer huden, må du skylle de berørte stedene med klart vann, og kontakt lege.

Du kan først spise, drikke og røyke etter at du har tatt av deg verneutstyret og har vasket hendene og ansiktet omhyggelig.

Du må ikke foreta endringer på sikkerhetsinnretninger eller fjerne dem.

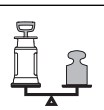
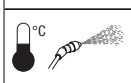
Du må ikke foreta endringer på trykksprøyteapparatet.
Defekte deler må skiftes ut umiddelbart. Bruk utelukkende originale reservedeler og tilbehør fra Gloria, se QR-koden på baksiden. Reparasjoner som overskrider dette, må utelukkende utføres av autoriserte verksteder.

Barn og ungdom under 18 år må ikke bruke trykksprøyteapparatet eller leke med det. Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner samt personer som er påvirket av alkohol, dop eller medikamenter, må heller ikke bruke trykksprøyteapparatet.

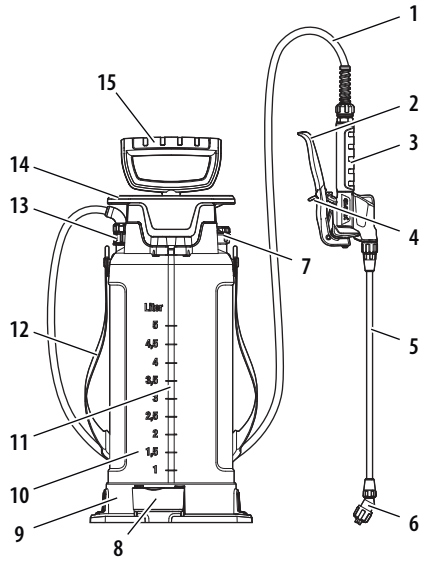
Symboler på beholderen

	Lese instruksjonene
	Maksimal påfyllingsmengde
	Maksimalt beholdertrykk
	Tetningsmateriale EPDM (etylen-propylen-dien-monomer)
	Egnet til spredning av syreholdige sprøytemidler

Symboler i Quick Guide

	Ikke bruk verktøy
	Maksimal påfyllingsmengde
	Tomvekt
	Driftstemperatur
	Maksimalt beholdertrykk
	Optimalt sprøytetrykk

3 Oversikt



Deler av trykksprøyteapparatet

1 Slangeledning
2 Hevarm
3 Hurtigventil
4 Låsemekanisme
5 Sprøytelanse
6 Dyse
7 Overtrykkventil
8 Kogger
9 Fotring
10 Skulderbelte
11 Beholder
12 Nivåmåler
13 Unionmutter med knekkbeskyttelse
14 Påfyllingstrakt
15 Pumpehåndtak

4 Montering

Monter trykksprøyteapparatet i samsvar med illustrasjonene A. Pass på at unionmutrene settes rett på. Unionmutrene må ikke settes på kant.

Etter monteringen må alle skrueforbindelser kontrolleres for å sikre at de er godt festet. Rett særlig oppmerksomheten mot overtrykkventilen, at den er godt skrudd fast.

5 Betjening

Åpne beholderen

Overhold den følgende sikkerhetsinstruksen:

- Du må bare åpne beholderen når den er trykkløs.

1. Slipp ut trykket fra beholderen idet du vrir overtrykkventilen mot venstre helt til anslaget (se illustrasjon B). La trykkluften slippe fullstendig ut.
2. Vri pumpehåndtaket langsomt mot venstre. La trykkluft som eventuelt har blitt igjen i beholderen slippe ut (se illustrasjon C1).
3. Vri pumpehåndtaket videre mot venstre for å skru ut pumpen (se illustrasjon C2).

Fylle beholderen

Overhold de følgende sikkerhetsinstruksene:

- Kontroller overtrykkventilen før den fylles, for å sikre at den beveger seg lett.
- Du må ikke holde igjen overtrykkventilen.

1. Still trykksprøyteapparatet på en jevn og rett flate.
2. Trykkavlast beholderen og åpne beholderen.
3. Fyll sprøytevæske på beholderen. Overhold maksimal påfyllingsmengde (se illustrasjon D). Fyll sprøytemidlet langsomt ned i beholderen, slik at det ikke sprøytes bort noe sprøytemiddel.
4. Sett pumpen inn i påfyllingstrakten.
5. Skru pumpen inn i beholderen ved pumpehåndtaket.
6. Løsne låsemekanismen til pumpehåndtaket (se illustrasjon G1).
7. Trå med begge føttene på utvidelsen av fotringen, og klem beholderen fast mellom bena.
8. Betjen pumpehåndtaket inntil et trykk på 3 bar er nådd (se illustrasjon H). Hold øye med manometeret på overtrykkventilen (se illustrasjon F). Ettersom trykket øker, løfter overtrykkventilen seg, og når det maksimale trykket på 3 bar overstiges, luftes overtrykkventilen ut så det høres.
9. Lås fast pumpehåndtaket (se illustrasjon G2).

Sprøyting

Overhold de følgende sikkerhetsinstruksene:

- Før bruken må du kontrollere alle skrueforbindelser for å siker at de er godt festet. Stram til alle skrueforbindelser som har løsnet.
- Kontroller trykksprøyteapparatet før bruken for skade, tetthet og lytefri funksjon. Et trykksprøyteapparat med skade må ikke brukes.
- Hold beholderen alltid loddrett når du sprøyter.
- Du må aldri rette sprøytestrålen mot personer, dyr, elektriske innretninger eller varme overflater.
- Pass på vindretningen. Ikke sprøyt i retning mot vinden.
- Sprøyt såvidt mulig ut hele innholdet i beholderen.

Rett dysen mot objektet som skal sprøytes, og betjen spaken på hurtigventilen. Sørg for at sprøytemidlet fordeles jevnt. Den optimale sprøyteavstanden er 40 til 50 cm.

For å sprøyte permanent, kan du låse fast spaken på hurtigventilen (se illustrasjon E1).

For å forhindre at det sprøytes utilsiktet, kan du låse spaken på hurtigventilen i utgangsposisjonen (illustrasjon E2).

Hvis sprøytetrykket blir dårligere, må du betjene pumpehåndtaket.

Tømme beholderen

Overhold de følgende sikkerhetsinstruksene:

- Forhindre at sprøytemidlet slippes ut i miljøet. Bruk en samlebeholder med tilstrekkelig stor påfyllingsåpning, eller bruk en trakt.
- Sørg for at samlebeholderen står støtt.

1. Trykkavlast beholderen og åpne beholderen.
2. Tøm rester av sprøytemidlet i en egnet samlebeholder .
3. Sørg for at rester av sprøytemidlet kasseres i samsvar med gjeldende lover og bestemmelser. Overhold også instruksene til avfallsbehandling på sprøytemidlets emballasje.
4. Rengjør trykksprøyteapparatet.

6 Rengjøring og vedlikehold

Rengjør trykksprøyteapparatet grundig etter hver bruk.

1. Trykkavlast beholderen og åpne beholderen.
2. Tøm beholderen.
3. Rengjør beholderen, slangeledningen, sprøytelansen og filtrene med en egnet rensevæske (se illustrasjon I). Følg også eventuelle instruksjoner til rengjøring som finnes på emballasjen til sprøytemidlet.

Smør tetningene på pumpen og på ventilen til hurtigventilen regelmessig med fett, men senest når trykksprøyteapparatets funksjon har blitt dårligere (se kapittel 9 Feilretting på side 26).

Det må bare brukes resin- og syrefrie typer fett. Et egnet silikonfett kan du bestille via GLORIA (artikkelnummer 728781.1111).

7 Lagring

Du må bare lagre trykksprøyteapparatet når beholderen er uten trykk og ikke inneholder noe sprøytemiddel lenger. Lagre trykksprøyteapparatet i åpen tilstand. Beskytt trykksprøyteapparatet mot solstråler over lengre tid og mot frost.

Trykksprøyteapparatet og sprøytemidlene må oppbevares utilgjengelig for barn.

8 Avfallshåndtering

Du må maksimalt bruke trykksprøyteapparatet i 10 år.

Gamle trykksprøyter skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Trykksprøyteapparatet må avfallsbehandles på miljøvennlig måte, i tråd med gjeldene lokale forskrifter.

Innhent informasjon fra kommunen om hvordan de enkelte materialene skal resirkuleres eller gjenvinnes riktig.

9 Feilretting

Sikkerhet ved feilrettingen

Overhold de følgende sikkerhetsinstruksene:

- Sett beholderen i trykkløs tilstand.
- Forhindre at sprøytemidlet slippes ut i miljøet. Rengjør trykksprøyteapparatet hver gang før feil skal rettes.

Reservedeler

Det må bare brukes originale reservedeler fra GLORIA.
Tilbehør og reservedeler finner du på service.gloriagarten.de.
Du kan bruke QR-koden på den siste omslagssiden til denne bruksanvisningen.

Feiltabell

Feil	Feilretting
Skrueforbindelse utett	▪ Stram til skrueforbindelsen, ▪ skift ut tetningen dersom en slik er satt inn.
Dysens spraymønster er ujevnt	▪ Rengjør dysen.
Pumpen bygger ikke opp noe trykk	▪ Skift ut pumpetetningene.
Pumpehåndtaket beveger seg tregt	▪ Smør pumpetetningene med fett, ▪ Skift ut pumpetetningene.
Spaken på hurtigventilen beveger seg tregt eller hurtigventilen lukker ikke fullstendig, og apparatet etter-sprøyter	▪ Rengjør ventilen på hurtigventilen, ▪ Smør tetningene på hurtigventilen med fett, ▪ Skift ut tetningene på hurtigventilen.

Bytte av tetninger

Åpne skrueforbindelsen på stedet som er utett, og skift ut den slitte tetningen.

Rengjøring av dyse

Du kan stikke forsiktig gjennom en tilstoppet dyse med en spiss gjenstand.

Vedlikehold av hurtigventilen

Demonter hurtigventilen. Trekk og trykk samtidig kraftig i de angitte retningene (se illustrasjon L). Rengjør tetningene smør dem med fett eller skift dem ut (se illustrasjon M).

Vedlikehold av pumpetetningene

1. Skru pumpen ut av beholderen.
2. Trekk pumpehåndtaket helt ut og vri det kraftig mot venstre for å åpne opp låsemekanismen i pumpehuset (se illustrasjon J1).
3. Smør pumpetetningene med fett, eller skirt dem ut med nye (se illustrasjon K).

Gå frem på følgende måte til montering:

1. Sett halvskålene på pumpehåndtaket igjen (se illustrasjonen J2).
2. Hold halvskålene fast og skyv bare enden av pumpehåndtaket inn i pumpehuset. De to tappene skal gripe inn i føringene (se illustrasjon J3).
3. Trykk de to halvskålene nedover og vri pumpehåndtaket kraftig mot høyre (se illustrasjon J4). Pass på at du ikke skyver pumpehåndtaket inn i pumpehuset når du gjør dette. Låseinnretningen i pumpehuset kan bare løsnes eller låses når pumpehåndtaket er trukket fullstendig ut.

10 Tekniske data

Artikkelnummer	003450...
Påfyllingsmengde	5 liter
Totalt beholderinnhold	7 liter
Tomvekt	1,66 kg
Driftstemperatur	0 °C til +30 °C
Maksimalt driftstrykk	3 bar
optimalt sprøytetrykk	1,5 bar til 3,0 bar
Gjennomsnittlig transportmengde	0,68 l/min
Dyse	Flatstråledyse
Dysemateriale	Plast
Sprøytevinkel	90°
Tetningsmateriale	EPDM (etylen-propylen- dien-monomer)
Forlengelse	ja

11 Samsvarserklæring

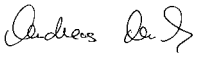
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Herved bekrefter vi at trykksprøyteapparatene med art.-nr.003450... samsvarer med alle relevante bestemmelser i direktiv 2006/42/EF og forordningen (EU) 2023/1230.

Videre samsvarer alle trykkbærende komponenter direktivet 2014/68/EU, artikkel 4, avsnitt 3.

bemyndiget til å utarbeide relevant tekniske dokumentasjon: Daniel Lademann, konstruksjonsleder

Witten, 01.07.2026



Dr. Andreas Mesch, teknisk leder

Alkuperäinen käyttöohje

1 Ohjeidenmukainen käyttö

Painesumutin sopii tavanomaisten, nestemäisten sumutettavien aineiden levittämiseen pintojen puhdistamiseksi. Painesumutinta saa käyttää harrasteissa, käsiteollisuudessa ja teollisuudessa.

Ainoastaan sellaisia sumutettavia aineita saa käyttää, joiden pH-arvo on 2–12.

Tiettyjen happojen ja emästen suhteen on poikkeuksia:

- etikkahappo, typpihappo, suolahappo, propionihappo ≤ 10 %
- rikkihappo, fosforihappo ≤ 30 %
- natronlipeä, kalilipeä ≤ 20 %.

Suurempia pitoisuuksia ja seoksia ei saa käyttää.

Painesumutinta saa käyttää ainoastaan käyttölämpötilan alueella (katso luku 10 Tekniset tiedot sivulla 29).

Kaikenlainen muu käyttö on määräysten vastaista.

2 Turvallista käyttöä koskevia tietoja

Käyttöohje on luettava, ja sitä ja kaikkia sen sisältämiä turvallisuusohjeita on noudatettava. Käyttöohjetta on säilytettävä varmassa paikassa myöhempää käyttöä varten. Jos painesumutin luovutetaan eteenpäin (esim. myydään), myös käyttöohje on luovutettava laitteen mukana.

Sumutettavat aineet ovat erilaisista aineista koostuvia seoksia, joiden koostumuksen tuntee ainoastaan sumutettavan aineen valmistaja. Tarkista sumutettavan aineen soveltuvuus ennen käyttöä. Jos sinulla on kysyttävää tai olet epävarma sumutettavan aineen soveltuvuudesta, käänny sumutettavan aineen valmistajan tai GLORIA:n puoleen.

Säiliöön ei saa täyttää liuotinainepitoisia sumutettavia aineita eikä voimakkaasti syövyttäviä sumutettavia aineita. Erilaisia sumutettavia aineita ei saa sekoittaa keskenään. Se voi johtaa arvaamattomiin, vaarallisiin kemiallisiin reaktioihin.

Seuraavia sumutettavia aineita ei saa missään tapauksessa käyttää:

- öljyt ja polttoaineet
- palavat nesteet, joiden leimahduspiste on alle 60 °C
- muurahais- ja fluorivetyhappo kaikissa pitoisuuksissa
- kasvinsuojeluaineet
- sumutettavat aineet, joiden lämpötila on yli 30 °C
- viskoosiset, tahmeat, jäämiä muodostavat sumutettavat aineet
- kostutusaineet (tensidit), jotka aiheuttavat tai edistävät käytettyjen muovien halkeilua käytetyissä muoveissa.

Sumutettavan aineen valmistajan antamia turvallisuusohjeita on noudatettava. Tilaa aina käyttöturvallisuustiedote sumutettavan aineen valmistajalta. Sumutettavalle aineelle määritettyä enimmäispitoisuutta on aina noudatettava. Jotkut sumutettavat aineet edellyttävät hengityssuojainten, suojalasien, suojakäsineiden ja suojapukujen käyttöä. Käytä vaadittuja suojavarusteita. Tukkiutuneita suuttimia ei saa puhaltaa suulla puhtaiksi.

Jos joudut kosketukseen syövyttävien tai ihoa ärsyttävien sumutettavien aineiden kanssa, huuhtele kyseiset kohdat runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.

Syöminen, juominen ja tupakointi on sallittua vasta suojavarusteiden riisumisen sekä käsien ja kasvojen perusteellisen puhdistuksen jälkeen.

Turvallisuuslaitteita ei saa muuttaa eikä poistaa.

Painesumuttimeen ei saa tehdä muutoksia.
Vialliset osat on vaihdettava viipymättä. Käytä ainoastaan Glorian alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita, katso takasivulla oleva QR-koodi. Muita korjauksia saavat tehdä ainoastaan valtuutetut huoltoliikkeet.

Lapset ja alle 18-vuotiaat nuoret eivät saa käyttää painesumutinta eivätkä leikkiä painesumuttimen kanssa. Myöskään henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai henkilöt, jotka ovat alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisina, eivät saa käyttää painesumutinta.

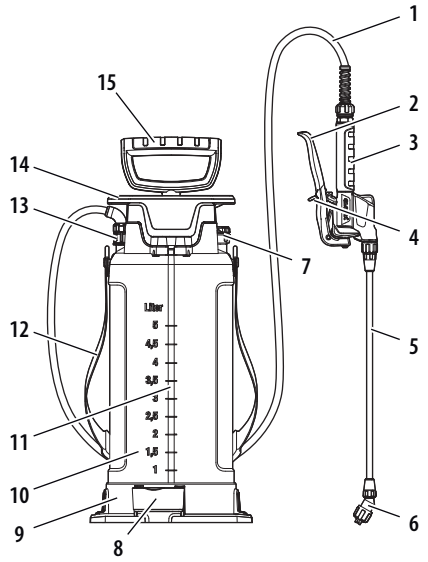
Säiliön symbolit

	Lue ohje
	Enimmäistäyttömäärä
	Säiliön enimmäispaine
	Tiivistysmateriaali EPDM (etyleenipropyleenidieenimonomeeri)
	Sopii happopitoisten sumutettavien aineiden levitykseen

Symbolit – Quick Guide

	Älä käytä työkalua
	Enimmäistäyttömäärä
	Tyhjäpaino
	Käyttölämpötila
	Säiliön enimmäispaine
	Optimaalinen sumutuspaine

3 Yleiskuva



Painesumuttimen osat

1 Letkujohto
2 Vipu
3 Pikasulkuventtiili
4 Lukitus
5 Sumutusputki
6 Suutin
7 Ylipaineventtiili
8 Suojakotelo
9 Jalkarengas
10 Olkahihna
11 Säiliö
12 Täyttötasonäyttö
13 Hattumutteri taittosuojuksella
14 Täyttösuppilo
15 Pumppukahva

4 Asennus

Asenna painesumutin kuvien A mukaisesti. Varmista, että hattumutterit asetetaan suoraan. Hattumutterit eivät saa jäädä viistoon.

Tarkista kaikkien ruuviliitosten tiukka kiinnitys asennuksen jälkeen. Varmista erityisesti ylipaineventtiilin tiukka ruuviliitos.

5 Käyttö

Säiliön avaaminen

Noudata seuraavaa turvallisuusohjetta:

- Säiliön saa avata ainoastaan, kun se on paineeton.

1. Poista paine säiliöstä kääntämällä ylipaineventtiiliä vasemmalle vasteeseen saakka (katso kuva B). Anna paineilman haihtua kokonaan.
2. Käännä pumppukahvaa hitaasti vasemmalle. Anna säiliöön mahdollisesti jääneen paineilman haihtua (katso kuva C1).
3. Kierrä pumppu irti kääntämällä pumppukahvaa pidemmälle vasempaan (katso kuva C2).

Säiliön täyttäminen

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Tarkista ylipaineventtiilin sujuva toiminta ennen täyttöä.
- Ylipaineventtiiliä ei saa pitää suljettuna.

1. Aseta painesumutin tasaiselle ja suoralle alustalle.
2. Poista säiliön paine ja avaa säiliö.
3. Täytä säiliöön sumutettavaa nestettä. Huomioi enimmäistäyttömäärä (katso kuva D). Täytä sumutettavaa ainetta hitaasti säiliöön, jotta sumutettavaa ainetta ei roisku.
4. Aseta pumppu täyttösuppiloon.
5. Kierrä pumppu säiliössä olevaan pumppukahvaan.
6. Avaa pumppukahvan lukitus (katso kuva G1).
7. Aseta molemmat jalat jalkarenkaan levennetyn osan päälle ja pidä säiliötä tiukasti jalkojesi välissä.
8. Paina pumppukahvaa, kunnes säiliössä on 3 baarin paine (katso kuva H). Seuraa ylipaineventtiilin painenäyttöä (katso kuva F). Paineen lisääntyessä ylipaineventtiili nousee, ja kun 3 baarin enimmäispaine ylittyy, ylipaineventtiilin ilmaus tapahtuu kuuluvasti.
9. Lukitse pumppukahva (katso kuva G2).

Sumuttaminen

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Tarkista kaikkien ruuviliitosten tiukkuus ennen käyttöä. Kiristä löystyneet ruuviliitokset.
- Tarkista painesumutin ennen käyttöä vaurioiden, tiiviyden ja moitteettoman toiminnan suhteen. Viallista painesumutinta ei saa käyttää.
- Pidä säiliö sumutuksen aikana aina pystysuorassa.
- Sumutussuihkua ei saa koskaan kohdistaa henkilöitä, eläimiä, sähkölaitteita eikä kuumia pintoja kohti.
- Huomioi tuulensuunta. Älä sumuta tuulta vasten.
- Mikäli mahdollista, sumuta säiliön koko sisältö.

Kohdista suutin sumutettavaan kohteeseen ja paina vipua pikasulkuventtiilissä. Huomioi sumutettavan aineen tasainen jakautuminen. Optimaalinen sumutusetäisyys on 40–50 cm.

Yhtäjaksoista sumutusta varten voit lukita vivun pikasulkuventtiilissä (katso kuva E1).

Tahattoman sumutuksen välttämiseksi voit lukita pikasulkuventtiilissä olevan vivun perusasentoon (kuva E2).

Jos sumutuspaine alenee, paina pumppukahvaa.

Säiliön tyhjentäminen

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Varo, ettei sumutettavaa ainetta joudu ympäristöön. Käytä keräysastiaa, jonka täyttöaukko on riittävän suuri, tai käytä suppiloa.
- Varmista keräysastian vakaa asento.

1. Poista säiliön paine ja avaa säiliö.
2. Kaada sumutettavan aineen jäämät sopivaan keräysastiaan.
3. Hävitä sumutettavan aineen jäämät voimassa olevien lakien ja määräysten mukaan. Huomioi myös hävittämisohjeet sumutettavan aineen pakkauksessa.
4. Puhdista painesumutin.

6 Puhdistus ja huolto

Puhdista painesumutin huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen.

1. Poista säiliön paine ja avaa säiliö.
2. Tyhjennä säiliö.
3. Puhdista säiliö, letkujohto, sumutusputki ja suodatin sopivalla puhdistusnesteellä (katso kuva I). Huomioi myös mahdolliset puhdistusohjeet sumutettavan aineen pakkauksessa.

Rasvaa pumpun ja pikasulkuventtiilin venttiilin tiivisteet säännöllisesti, ja viimeistään silloin, kun painesumuttimen toiminta heikkenee (katso luku 9 Häiriönpoisto sivulla 29).

Ainoastaan hartsittomia ja hapottomia rasvoja saa käyttää. Sopivan silikonirasvan voi tilata GLORIA-yhtiöstä (tuotenumero 728781.1111).

7 Varastointi

Painesumutinta saa säilyttää vain siten, että säiliössä ei ole painetta eikä sumutettavaa ainetta. Säilytä painesumutinta avattuna. Säilytä painesumutinta pitkäaikaiselta auringonvalolta ja pakkaselta suojattuna.

Painesumutin ja sumutettavat aineet eivät saa olla lasten ulottuvilla.

8 Hävittäminen

Painesumutinta saa käyttää enintään 10 vuotta.

Käytöstä poistettuja laitteita ei saa hävittää tavallisen talousjätteen seassa. Painesumutin on hävitettävä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti ympäristöystävällisesti.

Tiedustele kunnastasi yksittäisten materiaalien kierrätysohjeita.

9 Häiriönpoisto

Turvallisuus häiriönpoistossa

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Poista säiliön paine.
- Varo, ettei sumutettavaa ainetta joudu ympäristöön. Puhdista painesumutin aina ennen häiriönpoistoa.

Varaosat

Vain GLORIAn alkuperäisten varaosien käyttäminen on sallittua.
Lisävarusteita ja varaosia voi tilata osoitteesta service.gloriagarten.de.
Voit käyttää tämän käyttöohjeen takasivulla olevaa QR-koodia.

Häiriötaulukko

Häiriö	Korjaustoimenpide
Ruuviliitos epätiivis	▪ Kiristä ruuviliitos, ▪ vaihda mahdollinen tiiviste.
Suuttimen sumutuskuvio on epätasainen	▪ Puhdista suutin.
Pumppu ei muodosta painetta	▪ Vaihda pumpuntiivisteet.
Pumppukahva liikkuu kankeasti	▪ Rasvaa pumpuntiivisteet, ▪ vaihda pumpuntiivisteet.
Pikasulkuventtiilin vipu toimii kankeasti tai pikasulkuventtiili ei sulkeudu kokonaan tai laitteen sumutus jatkuu	▪ Puhdista pikasulkuventtiilin venttiili, ▪ rasvaa pikasulkuventtiilin tiivisteet, ▪ vaihda pikasulkuventtiilin tiivisteet.

Tiivisteiden vahtaminen

Avaa vuotava ruuviliitos ja vaihda kulunut tiiviste uuteen.

Suuttimen puhdistus

Tukkiutuneen suuttimen voi avata varovasti terävällä esineellä.

Pikasulkuventtiilin huolto

Irrota pikasulkuventtiili. Vedä ja paina samalla voimakkaasti määritettyihin suuntiin (katso kuva L). Puhdista, rasvaa tai vaihda tiivisteet (katso kuva M).

Pumpuntiivisteiden huolto

1. Kierrä pumppu irti säiliöstä.
2. Vedä pumppukahva kokonaan ulos ja käännä sitä voimakkaasti vasemmalle niin, että lukitus pumpunkotelossa avautuu (katso kuva J1).
3. Rasvaa tai vaihda pumpuntiivisteet (katso kuva K).

Asenna seuraavalla tavalla:

1. Aseta puolikuoret takaisin paikoilleen pumppukahvaan (katso kuva J2).
2. Pidä puolikuorista tiukasti kiinni ja työnnä ainoastaan pumppukahvan pää pumpunkoteloon. Kummankin tapin pitää tarttua ohjaimiin (katso kuva J3).
3. Paina puolikuoria alaspäin ja käännä pumppukahvaa voimakkaasti oikealle (katso kuva J4). Varo, ettet työnnä pumppukahvaa samalla pumpunkoteloon. Lukituksen pumpunkotelossa voi avata tai lukita ainoastaan, kun pumppukahva on vedetty kokonaan ulos.

10 Tekniset tiedot

Tuotenumero	003450...
Täyttötilavuus	5 litraa
Säiliön kokonaistilavuus	7 litraa
Tyhjäpaino	1,66 kg
Käyttölämpötila	0 –+30 °C
Enimmäiskäyttöpaine	3 baaria
Optimaalinen sumutuspaine	1,5 –3,0 baaria
Keskimääräinen pumppausmäärä	0,68 l/min
Suutin	Laakasuihkusuutin
Suuttimen materiaali	Muovi
Suuttimen sumutuskulma	90°
Tiivistysmateriaali	EPDM (etyleenipropyleenidieenimonomeeri)
Pidennys	Kyllä

11 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

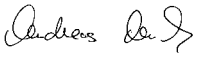
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Vahvistamme täten, että painesumuttimet tuotenumerolla003450... ovat yhdenmukaisia direktiivin 2006/42/EY ja asetuksen (EU) 2023/1230 kaikkien asiaankuuluvien määräysten kanssa.

Lisäksi kaikki paineelle alttiit osat ovat yhdenmukaisia direktiivin 2014/68/EU, artiklan 4, kappaleen 3 kanssa.

Teknisten asiakirjojen kokoamiseen valtuutettu: Daniel Lademann, suunnittelupäällikkö

Witten, 1.7.2026



Dr. Andreas Mesch, tekninen johtaja

Manual de instrucciones original

1 Uso previsto

El pulverizador a presión es apto para la aplicación de productos de pulverización comerciales de baja viscosidad destinados a la limpieza de superficies. El pulverizador a presión puede utilizarse en los ámbitos del bricolaje, los oficios y la industria.

Solo deben utilizarse productos de pulverización con un valor de pH entre 2 y 12.

Para determinados ácidos y álcalis se aplican las siguientes excepciones:

- ácido acético, ácido nítrico, ácido clorhídrico, ácido propiónico ≤ 10 %,
- ácido sulfúrico, ácido fosfórico ≤ 30 %,
- sosa cáustica, potasa cáustica ≤ 20 %.

No deben utilizarse concentraciones superiores ni mezclas.

Utilice el pulverizador a presión solo dentro del rango de temperatura de servicio (véase capítulo 10 Datos técnicos en la página 32).

Cualquier otro uso se considera contrario al uso previsto.

2 Información para un uso seguro

Lea y siga las indicaciones del manual de instrucciones y respete todas las indicaciones de seguridad. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro para su uso posterior. Si entrega el pulverizador a presión a otra persona (p.ej., si lo vende), también debe entregar el manual de instrucciones.

Los productos de pulverización son mezclas de distintas sustancias cuya composición solo conoce el fabricante del producto de pulverización. Compruebe la compatibilidad del producto de pulverización antes de utilizarlo. Si tiene dudas sobre la compatibilidad de un producto de pulverización o no está seguro, póngase en contacto con el fabricante del producto de pulverización o con el servicio técnico de GLORIA.

No llene el depósito con productos de pulverización que contengan disolventes o sean altamente corrosivos. No mezcle productos de pulverización diferentes. Pueden producirse reacciones químicas imprevisibles y peligrosas.

No utilice bajo ningún concepto los siguientes productos de pulverización:

- aceites y combustibles,
- líquidos inflamables con un punto de inflamación inferior a 60 °C,
- ácido fórmico y ácido fluorhídrico en cualquier concentración,
- productos fitosanitarios,
- productos de pulverización a más de 30 °C,
- productos de pulverización viscosos, pegajosos o que dejen residuos,
- agentes humectantes (tensioactivos) que provoquen o favorezcan el agrietamiento de los plásticos utilizados.

Observe las indicaciones de seguridad de los fabricantes de agentes de pulverización. Solicite siempre una ficha de datos de seguridad al fabricante del agente de pulverización. Respete la concentración máxima especificada del agente de pulverización. Algunos productos de pulverización requieren el uso de mascarillas de protección respiratoria, gafas de protección, guantes de protección y trajes de protección. Utilice el equipo de protección requerido. No limpie una boquilla obstruida soplando con la boca.

En caso de contacto con productos de pulverización corrosivos o irritantes para la piel, enjuague las zonas afectadas con abundante agua limpia y acuda a un médico.

No coma, beba ni fume hasta quitarse el equipo de protección y limpiarse cuidadosamente las manos y la cara.

No modifique o retire los dispositivos de seguridad.

No modifique el pulverizador a presión.
Las piezas defectuosas deben sustituirse de inmediato. Utilice exclusivamente repuestos y accesorios originales de GLORIA, véase el código QR del reverso.

Cualquier otra reparación deberá ser realizada exclusivamente por talleres autorizados.

Los niños y jóvenes menores de 18 años no deben utilizar el pulverizador a presión ni jugar con el pulverizador a presión. Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como las personas que se encuentren bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos, tampoco deben utilizar el pulverizador a presión.

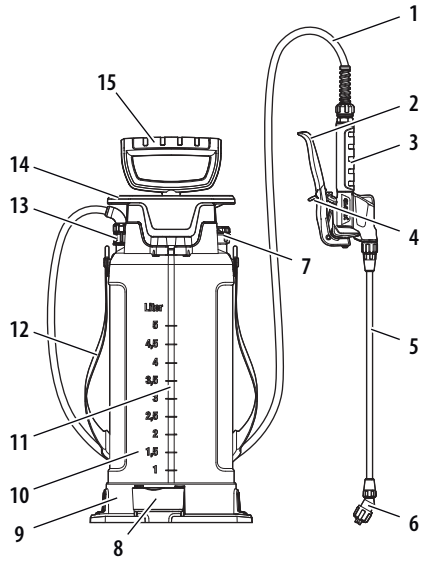
Pictogramas en el depósito

	Leer el manual de instrucciones
	Capacidad máxima de llenado
	Presión máxima del depósito
	Material de sellado EPDM (monómero de etileno-propileno-dieno)
	Apto para la aplicación de productos de pulverización que contengan ácidos

Pictogramas en la Quick Guide

	No utilizar herramientas
	Capacidad máxima de llenado
	Peso en vacío
	Temperatura de servicio
	Presión máxima del depósito
	Presión de pulverización óptima

3 Vista de conjunto



Componentes del pulverizador a presión

1 Manguera
2 Palanca
3 Válvula de cierre rápido
4 Bloqueo
5 Lanza pulverizadora
6 Boquilla
7 Válvula de sobrepresión
8 Portalanza
9 Anillo de base
10 Correa de hombro
11 Depósito
12 Indicador de nivel
13 Tuerca de unión con protección contra dobleces
14 Embudo de llenado
15 Empuñadura de bombeo

4 Montaje

Monte el pulverizador a presión siguiendo las figuras A. Asegúrese de colocar las tuercas de unión en posición recta sobre la rosca. No las coloque inclinadas.

Después del montaje, compruebe que todas las uniones roscadas estén bien apretadas. Preste especial atención a que la válvula de sobrepresión esté firmemente enroscada.

5 Manejo

Abrir el depósito

Observe la siguiente indicación de seguridad:

- El depósito solo debe abrirse cuando esté despresurizado.

1. Despresurice el depósito girando la válvula de sobrepresión hacia la izquierda hasta el tope (véase la figura B). Deje que el aire comprimido se escape por completo.
2. Gire la empuñadura de bombeo lentamente hacia la izquierda. Libere el aire comprimido que pueda haber quedado en el depósito (véase la figura C1).
3. Siga girando la empuñadura de bombeo hacia la izquierda para desenroscar la bomba (véase la figura C2).

Llenar el depósito

Observe las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de llenar el depósito, compruebe que la válvula de sobrepresión se mueve con facilidad.
- No obstruya la válvula de sobrepresión.

1. Coloque el pulverizador a presión sobre una superficie plana y nivelada.
2. Libere la presión del depósito y abra el depósito.
3. Vierta el producto de pulverización en el depósito. Tenga en cuenta la capacidad máxima de llenado (véase la figura D). Vierta el producto de pulverización lentamente en el depósito para evitar salpicaduras.
4. Introduzca la bomba en el embudo de llenado.
5. Enrosque la bomba en el depósito usando la empuñadura de la bomba.
6. Suelte el bloqueo de la empuñadura de la bomba (véase la figura G1).
7. Pise con ambos pies sobre la extensión del anillo de base y sujete firmemente el depósito entre las piernas.
8. Accione la empuñadura de bombeo hasta establecer una presión de 3 bares (véase la figura H). Observe el manómetro de la válvula de sobrepresión (véase la figura F). A medida que aumenta la presión, la válvula de sobrepresión se eleva y, al superar la presión máxima de 3 bares, la válvula de sobrepresión libera aire de forma audible.
9. Bloquee la empuñadura de bombeo (véase la figura G2).

Pulverizar

Observe las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de utilizar el aparato, compruebe que todas las uniones roscadas estén bien apretadas. Apriete las uniones roscadas que estén flojas.
- Compruebe la ausencia de daños, la estanqueidad y el correcto funcionamiento del pulverizador a presión antes de utilizarlo. No es admisible utilizar un pulverizador a presión defectuoso.
- Mantenga siempre el depósito en posición vertical durante la pulverización.
- No dirija nunca el chorro de pulverización hacia personas, animales, instalaciones eléctricas o superficies calientes.
- Tenga en cuenta la dirección del viento. No pulverice contra el viento.
- Siempre que sea posible, pulverice el contenido del depósito en su totalidad.

Dirija la boquilla hacia el objeto que desea tratar y accione la palanca de la válvula de cierre rápido. Procure que el producto de pulverización se distribuya de manera uniforme. La distancia de pulverización óptima es de 40 a 50 cm.

Para pulverizar de forma continua, puede bloquear la palanca de la válvula de cierre rápido (véase la figura E1).

Para evitar una pulverización accidental, puede bloquear la palanca de la válvula de cierre rápido en su posición inicial (figura E2).

Accione la empuñadura de bombeo si disminuye la presión de pulverización.

Vaciar el depósito

Observe las siguientes indicaciones de seguridad:

- Evite que los productos de pulverización lleguen al medio ambiente. Utilice un recipiente colector con una abertura de llenado suficientemente grande o utilice un embudo.
- Asegúrese de que el recipiente colector esté colocado de forma estable.

1. Libere la presión del depósito y abra el depósito.
2. Vierta los restos de producto de pulverización en un recipiente colector adecuado.
3. Elimine los restos de producto de pulverización de acuerdo con las leyes y disposiciones vigentes. Observe también las indicaciones de eliminación que figuren en el envase del producto de pulverización.
4. Limpie el pulverizador a presión.

6 Limpieza y mantenimiento

Limpie el pulverizador a presión a fondo después de cada uso.

1. Libere la presión del depósito y abra el depósito.
2. Vacíe el depósito.
3. Limpie el depósito, la manguera, la lanza pulverizadora y los filtros con un líquido de limpieza adecuado (véase la figura I). Observe también las indicaciones de limpieza que figuren, en su caso, en el envase del producto de pulverización.

Engrase las juntas de la bomba y de la válvula de cierre rápido con regularidad, o como muy tarde cuando el funcionamiento del pulverizador a presión se vea afectado (véase capítulo 9 Corrección de fallos en la página 32).

Solo deben utilizarse grasas sin resinas ni ácidos. Puede adquirir una grasa de silicona adecuada a través de GLORIA (Referencia 728781.1111).

7 Almacenamiento

Guarde el pulverizador a presión únicamente si el depósito está despresurizado y no contiene producto de pulverización. Almacene el pulverizador a presión abierto. Proteja el pulverizador a presión de una exposición prolongada a la radiación solar y de las heladas.

El pulverizador a presión y los productos de pulverización deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

8 Eliminación

El pulverizador a presión puede utilizarse durante un máximo de 10 años.

Los aparatos usados no deben eliminarse con la basura doméstica convencional. El pulverizador a presión debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con las disposiciones locales vigentes.

Solicite información a las autoridades locales sobre cómo reciclar correctamente cada uno de los materiales.

9 Corrección de fallos

Seguridad durante la corrección de fallos

Observe las siguientes indicaciones de seguridad:

- Libere la presión del depósito.
- Evite que los productos de pulverización lleguen al medio ambiente. Limpie el pulverizador a presión antes de corregir cualquier fallo.

Piezas de recambio

Utilice únicamente piezas de recambio originales de GLORIA.
Puede encontrar accesorios y piezas de recambio en service.gloriagarten.de.
También puede utilizar el código QR que figura en la última página de la cubierta de este manual de instrucciones.

Tabla de fallos

Fallo	Corrección
Unión roscada no estanca	▪ Apretar la unión roscada y, ▪ si procede, sustituir la junta.
Patrón de pulverización irregular de la boquilla	▪ Limpiar la boquilla.
La bomba no genera presión	▪ Sustituir las juntas de la bomba.
La empuñadura de la bomba se mueve con dificultad	▪ Engrasar las juntas de la bomba, ▪ sustituir las juntas de la bomba.
La palanca de la válvula de cierre rápido se acciona con dificultad o la válvula de cierre rápido no cierra por completo y el aparato sigue pulverizando	▪ Limpiar la válvula de la válvula de cierre rápido, ▪ engrasar las juntas de la válvula de cierre rápido, ▪ sustituir las juntas de la válvula de cierre rápido.

Sustituir las juntas

Abra la unión roscada en el punto donde se produce la fuga y sustituya la junta desgastada.

Limpiar la boquilla

Una boquilla obstruida se puede limpiar introduciendo con cuidado un objeto puntiagudo.

Mantenimiento de la válvula de cierre rápido

Desmonte la válvula de cierre rápido. Tire y empuje con fuerza en las direcciones indicadas (véase la figura L). Limpie, engrase o sustituya las juntas (véase la figura M).

Mantenimiento de las juntas de la bomba

1. Desenrosque la bomba del depósito.
2. Extraiga completamente la empuñadura de la bomba y gírela con fuerza hacia la izquierda para liberar el bloqueo de la carcasa de la bomba (véase la figura J1).
3. Engrase o sustituya las juntas de la bomba (véase la figura K).

Proceda al montaje siguiendo estos pasos:

1. Vuelva a colocar las semicarcasas en la empuñadura de la bomba (véase la figura J2).
2. Sujete las semicarcasas y deslice únicamente el extremo de la empuñadura de la bomba en la carcasa de la bomba. Los dos tetones deben encajar en las guías (véase la figura J3).
3. Presione las semicarcasas hacia abajo y gire con fuerza la empuñadura de la bomba hacia la derecha (véase la figura J4). Asegúrese de no introducir la empuñadura de la bomba en la carcasa de la bomba. El bloqueo de la carcasa de la bomba solo puede desbloquearse o bloquearse con la empuñadura de la bomba completamente extraída.

10 Datos técnicos

Referencia	003450...
Capacidad útil	5 litros
Capacidad total del depósito	7 litros
Peso en vacío	1,66 kg
Temperatura de servicio	de 0 °C a +30 °C
Presión de servicio máxima	3 bares
Presión de pulverización óptima	de 1,5 bares a 3,0 bares
Caudal promedio	0,68 l/min
Boquilla	Boquilla de chorro plano
Material de la boquilla	Plástico
Ángulo de pulverización de la boquilla	90°
Material de sellado	EPDM (monómero de etileno-propileno-dieno)
Alargador	sí

11 Declaración de conformidad

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Por la presente, declaramos que los pulverizadores a presión con la Ref.003450... cumplen todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE y del Reglamento (UE) 2023/1230.

Además, todos los componentes sometidos a presión cumplen lo dispuesto en la Directiva 2014/68/UE, artículo 4, apartado 3.

Persona autorizada para recopilar la documentación técnica: Daniel Lademann, director de Ingeniería

Witten, a 01/07/2026

Dr. Andreas Mesch, director técnico

Manuale di istruzioni originale

1 Uso previsto

Lo spruzzatore a pressione è adatto all'irrorazione di prodotti da spruzzare a bassa viscosità, disponibili in commercio e destinati alla pulizia di superfici. Lo spruzzatore a pressione può essere usato nei settori dell'hobbistica, dell'artigianato e dell'industria.

Devono essere utilizzati esclusivamente prodotti da spruzzare con un valore pH tra 2 e 12.

Per determinati prodotti acidi ed alcalini valgono delle eccezioni:

- acido acetico, acido nitrico, acido cloridrico, acido propionico ≤ 10%;
- acido solforico, acido fosforico ≤ 30%;
- soluzione di idrossido di sodio, soluzione di idrossido di potassio ≤ 20%.

Non è consentito usare concentrazioni più elevate e miscele.

Utilizzare lo spruzzatore a pressione solo nel range di temperatura d'esercizio specificato (vedere capitolo 10 Dati tecnici a pagina 35).

Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme all'uso previsto.

2 Informazioni per un uso sicuro

È obbligatorio leggere e osservare il manuale di istruzioni e rispettare le avvertenze di sicurezza. Il manuale di istruzioni deve essere conservato in un luogo sicuro per futura consultazione. In caso di cessione dello spruzzatore a pressione (ad es. vendita), insieme allo spruzzatore a pressione deve essere consegnato anche il manuale di istruzioni.

I prodotti da spruzzare sono miscele di sostanze diverse, la cui composizione è nota solo al produttore del prodotto da spruzzare. Prima dell'uso, verificare l'idoneità del prodotto da spruzzare. In caso di domande riguardanti l'idoneità del prodotto da spruzzare o di dubbi, rivolgersi al produttore del prodotto da spruzzare oppure al servizio di assistenza di GLORIA.

Non è consentito versare nel serbatoio prodotti da spruzzare contenenti solventi o fortemente corrosivi. Non è consentito mescolare diversi prodotti da spruzzare. Possono verificarsi reazioni chimiche imprevedibili e pericolose.

Non devono essere utilizzati in nessun caso i seguenti prodotti da spruzzare:

- oli e carburanti;
- liquidi infiammabili con un punto di infiammabilità inferiore a 60 °C;
- acido formico e acido fluoridrico in qualsiasi concentrazione;
- prodotti fitosanitari;
- prodotti da spruzzare con una temperatura superiore a 30 °C;
- prodotti da spruzzare viscosi, appiccicosi, che lasciano residui;
- agenti bagnanti (tensioattivi) che provocano o favoriscono la formazione di crepe sulle materie plastiche utilizzate.

Devono essere osservate le avvertenze di sicurezza del produttore del prodotto da spruzzare. Richiedere sempre anche la scheda di sicurezza dal produttore del prodotto da spruzzare. Rispettare la concentrazione massima specificata per il prodotto da spruzzare. Per alcuni prodotti da spruzzare è necessario indossare maschere di protezione delle vie respiratorie, occhiali protettivi, guanti protettivi e tute protettive. Indossare i dispositivi di protezione individuale necessari. Non pulire gli ugelli otturati soffiando con la bocca.

In caso di contatto con prodotti da spruzzare corrosivi o irritanti per la pelle, sciacquare le zone interessate con abbondante acqua pulita e consultare un medico.

Solo dopo aver rimosso i dispositivi di protezione e aver lavato accuratamente le mani e la faccia, è permesso mangiare, bere e fumare.

È vietato modificare o rimuovere dispositivi di sicurezza.

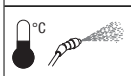
Non apportare modifiche allo spruzzatore a pressione.
Parti difettose devono essere sostituite immediatamente. Utilizzare esclusivamente ricambi originali e accessori di Gloria, vedere il codice QR sul retro. Qualsiasi riparazione che vada oltre quanto specificato deve essere effettuata esclusivamente da officine autorizzate.

Ai bambini e agli adolescenti di età inferiore ai 18 anni è vietato utilizzare lo spruzzatore a pressione o a giocare con lo spruzzatore a pressione. Anche alle persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali nonché alle persone che sono sotto l'effetto di alcol, stupefacenti o farmaci non è consentito utilizzare lo spruzzatore a pressione.

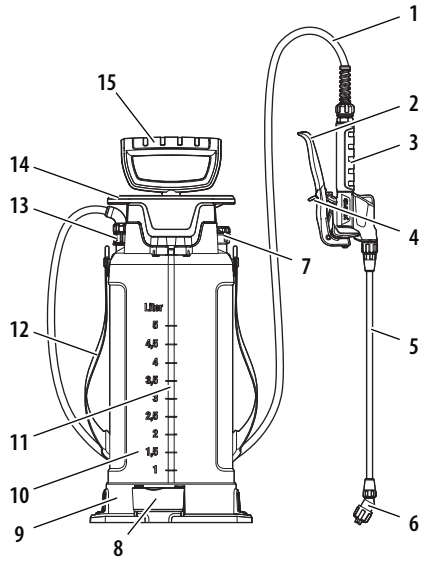
Pittogrammi sul serbatoio

	Leggere le istruzioni
	Livello di riempimento massimo
	Pressione massima del serbatoio
	Materiale delle guarnizioni EPDM (etilene propilene diene monomero)
	Idoneo all'irrorazione di prodotti da spruzzare contenenti acidi

Pittogrammi nella Quick Guide

	Non utilizzare attrezzi
	Livello di riempimento massimo
	Peso a vuoto
	Temperatura d'esercizio
	Pressione massima del serbatoio
	Pressione di spruzzo ottimale

3 Vista generale



Componenti dello spruzzatore a pressione

1 Tubo flessibile
2 Leva
3 Valvola a chiusura rapida
4 Dispositivo di blocco
5 Lancia
6 Ugello
7 Valvola di sovrapressione
8 Alloggiamento per la lancia
9 Anello di base
10 Tracolla
11 Serbatoio
12 Indicatore di livello
13 Ghiera con protezione antipiega
14 Imbuto di riempimento
15 Maniglia di pompaggio

4 Montaggio

Montare lo spruzzatore a pressione secondo la figura A. Fare attenzione a posizionare le ghiere in modo ben allineato. Non angolare le ghiere.

Dopo il montaggio, verificare che tutti i collegamenti a vite siano ben serrati. Assicurarsi in particolare che la valvola di sovrapressione sia ben serrata.

5 Uso

Apertura del serbatoio

Rispettare la seguente avvertenza di sicurezza:

- Il serbatoio deve essere aperto solo in stato depressurizzato.

1. Depressurizzare il serbatoio, girando verso sinistra fino all'arresto la valvola di sovrapressione (vedere la figura B). Lasciare fuoriuscire completamente l'aria compressa.
2. Ruotare la maniglia di pompaggio lentamente verso sinistra. Lasciare fuoriuscire l'aria compressa eventualmente rimasta dentro il serbatoio (vedere la figura C1).
3. Continuare a ruotare la maniglia di pompaggio verso sinistra per svitare la pompa (vedere la figura C2).

Riempimento del serbatoio

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Prima di riempire il serbatoio, controllare la scorrevolezza della valvola di sovrapressione.
- Non tenere chiusa la valvola di sovrapressione.

1. Posizionare lo spruzzatore a pressione su una superficie piana e diritta.
2. Depressurizzare il serbatoio e aprire il serbatoio.
3. Versare il liquido da spruzzare nel serbatoio. Rispettare il livello massimo di riempimento (vedere la figura D). Versare il prodotto da spruzzare lentamente nel serbatoio per evitare che il prodotto fuoriesca.
4. Inserire la pompa nell'imbuto di riempimento.
5. Avvitare la pompa con la maniglia di pompaggio nel serbatoio.
6. Sbloccare il meccanismo di fermo della maniglia di pompaggio (vedere la figura G1).
7. Mettere entrambi i piedi sulla parte allargata dell'anello di base e tenere il serbatoio stretto tra le gambe.
8. Azionare la maniglia di pompaggio fino a ottenere una pressione di 3 bar (vedere la figura H). Tenere d'occhio il manometro sulla valvola di sovrapressione (vedere la figura F). Con l'aumento della pressione, la valvola di sovrapressione si solleva e al superamento della pressione massima di 3 bar la valvola di sovrapressione scarica la pressione in eccesso emettendo un rumore udibile.
9. Bloccare la maniglia di pompaggio (vedere la figura G2).

Spruzzatura

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Prima dell'uso, verificare che tutti i collegamenti a vite siano ben serrati. Serrare eventuali collegamenti a vite allentati.
- Prima dell'uso, controllare che lo spruzzatore a pressione non presenti difetti o perdite e che funzioni perfettamente. Non è consentito usare uno spruzzatore a pressione difettoso.
- Durante la spruzzatura, tenere il serbatoio sempre in posizione verticale.
- Non dirigere mai il getto contro le persone, gli animali, apparecchiature elettriche o superfici calde.
- Tenere conto della direzione del vento. Non spruzzare controvento.
- Se possibile, spruzzare l'intero contenuto del serbatoio.

Dirigere l'ugello verso l'oggetto da spruzzare e azionare la leva sulla valvola a chiusura rapida. Fare attenzione a una distribuzione uniforme del prodotto da spruzzare. La distanza di spruzzo ottimale è 40 - 50 cm.

Per spruzzare in continuo, è possibile bloccare la leva sulla valvola a chiusura rapida (vedere la figura E1).

Per evitare spruzzi accidentali, è possibile bloccare la leva sulla valvola a chiusura rapida nella posizione iniziale (vedere la figura E2).

Se la pressione di spruzzo diminuisce, azionare il pomello di pompaggio.

Svuotamento del serbatoio

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Evitare che il prodotto da spruzzare venga disperso nell'ambiente. Usare un recipiente di raccolta con una bocca di riempimento sufficientemente grande oppure usare un imbuto.
- Assicurarsi che il recipiente di raccolta si trovi in una posizione stabile.

1. Depressurizzare il serbatoio e aprire il serbatoio.
2. Versare i residui del prodotto da spruzzare in un recipiente di raccolta idoneo.
3. Smaltire i residui del prodotto da spruzzare in conformità alle specifiche e norme vigenti. Rispettare anche le istruzioni per lo smaltimento riportate sulla confezione del prodotto da spruzzare.
4. Pulire lo spruzzatore a pressione.

6 Pulizia e manutenzione

Pulire a fondo lo spruzzatore a pressione dopo ogni utilizzo.

1. Depressurizzare il serbatoio e aprire il serbatoio.
2. Svuotare il serbatoio.
3. Pulire il serbatoio, il tubo flessibile, la lancia e i filtri con un liquido detergente idoneo (vedere la figura I). Rispettare anche eventuali istruzioni per la pulizia presenti sulla confezione del prodotto da spruzzare.

Ingrassare a intervalli regolari le guarnizioni sulla pompa e sulla valvola della valvola a chiusura rapida, al più tardi quando il funzionamento dello spruzzatore a pressione risulta compromesso (vedere capitolo 9 Eliminazione di guasti a pagina 35).

Devono essere utilizzati solo grassi privi di resina e di acidi. Un grasso al silicone adatto può essere ordinato presso GLORIA (codice articolo 728781.1111).

7 Stoccaggio

Per lo stoccaggio dello spruzzatore a pressione, il serbatoio deve essere depressurizzato e non deve più contenere prodotti da spruzzare. Conservare lo spruzzatore a pressione allo stato aperto. Proteggere lo spruzzatore a pressione da un'esposizione prolungata ai raggi del sole e dal gelo.

I bambini non devono avere accesso allo spruzzatore a pressione né ai prodotti da spruzzare.

8 Smaltimento

Lo spruzzatore a pressione può essere utilizzato per un periodo massimo di 10 anni.

Non smaltire dispositivi vecchi tra i normali rifiuti domestici. Smaltire lo spruzzatore a pressione nel rispetto dell'ambiente e in conformità alle norme locali vigenti.

Informarsi presso gli uffici comunali locali sul riciclaggio corretto dei singoli materiali.

9 Eliminazione di guasti

Sicurezza durante l'eliminazione di guasti

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Depressurizzare il serbatoio.
- Evitare che il prodotto da spruzzare venga disperso nell'ambiente. Pulire lo spruzzatore a pressione prima di ogni intervento di eliminazione dei guasti.

Ricambi

Utilizzare solo ricambi originali di GLORIA.
Per gli accessori e i ricambi visitare service.gloriagarten.de.
È anche possibile usare il codice QR sull'ultima pagina di copertina del presente manuale di istruzioni.

Tabella dei guasti

Guasto	**Rimedio**
Collegamento a vite perde	▪ Serrare il collegamento a vite; ▪ se disponibile, sostituire la guarnizione.
Forma irregolare del getto dell'ugello	▪ Pulire l'ugello.
Pompa non produce una pressione	▪ Sostituire le guarnizioni della pompa.
Movimento duro della maniglia di pompaggio	▪ Ingrassare le guarnizioni della pompa; ▪ sostituire le guarnizioni della pompa.
Leva sulla valvola a chiusura rapida difficile da azionare oppure valvola a chiusura rapida non chiude bene e lo spruzzatore continua a spruzzare	▪ Pulire la valvola sulla valvola a chiusura rapida; ▪ ingrassare le guarnizioni sulla valvola a chiusura rapida; ▪ sostituire le guarnizioni sulla valvola a chiusura rapida.

Sostituzione delle guarnizioni

Aprire il collegamento a vite nel punto che non chiude a tenuta e sostituire la guarnizione usurata.

Pulizia dell'ugello

Un ugello otturato può essere liberato passandovi con cautela un oggetto appuntito.

Manutenzione della valvola a chiusura rapida

Smontare la valvola a chiusura rapida. A tale scopo, tirare e spingere energicamente nelle direzioni indicate (vedere la figura L). Pulire, ingrassare o sostituire le guarnizioni (vedere la figura M).

Manutenzione delle guarnizioni della pompa

1. Svitare la pompa dal serbatoio.
2. Estrarre completamente la maniglia di pompaggio e girarla energicamente verso sinistra per sbloccare il meccanismo di fermo nel corpo pompa (vedere la figura J1).
3. Ingrassare o sostituire le guarnizioni della pompa (vedere la figura K).

Per il montaggio procedere come segue:

1. Rimettere i semigusci sulla maniglia di pompaggio (vedere la figura J2).
2. Tenere bene i semigusci e inserire solo l'estremità della maniglia di pompaggio nel corpo pompa. I due perni devono innestarsi nelle guide (vedere la figura J3).
3. Spingere verso il basso i semigusci e ruotare energicamente verso destra la maniglia di pompaggio (vedere la figura J4). Fare attenzione a non spingere la maniglia di pompaggio dentro il corpo pompa. Il meccanismo di fermo nel corpo pompa può essere sbloccato e bloccato solamente con la maniglia di pompaggio completamente estratta.

10 Dati tecnici

Codice articolo	003450...
Capacità di riempimento	5 litri
Capacità totale del serbatoio	7 litri
Peso a vuoto	1,66 kg
Temperatura d'esercizio	0 °C - +30 °C
Pressione d'esercizio massima	3 bar
Pressione di spruzzo ottimale	1,5 bar - 3,0 bar
Portata media	0,68 l/min
Ugello	ugello a getto piatto
Materiale dell'ugello	materia plastica
Angolo di spruzzo	90°
Materiale delle guarnizioni	EPDM (etilene propilene diene monomero)
Prolunga	sì

11 Dichiarazione di conformità

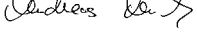
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Con la presente confermiamo che gli spruzzatori a pressione del codice art.003450... sono conformi a tutte le disposizioni della direttiva 2006/42/CE e del regolamento (UE) 2023/1230 vigenti in materia.

Inoltre, tutte le parti a pressione sono conformi alla direttiva 2014/68/UE, articolo 4, paragrafo 3.

Persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica: Daniel Lademann, Responsabile della Costruzione

Witten, 01/07/2026



Dr. Andreas Mesch, Direttore tecnico

SCAN ME

Zubehör und Ersatzteile
Accessories and spare parts

GLORIA®
Geräte für Haus und Garten

RECICLA AI And

22 PAP

FR
IT: Raccolta Carta

GLORIA
Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten
Tel.: +49 (0) 2302 / 700 0
Fax: +49 (0) 2302 / 700 46
Internet: www.gloriagarten.de

SERVICE
Tel.: +49 (0) 2302 / 700-392
E-Mail: service@gloria-garten.com
Internet: service.gloriagarten.de

985441-01 | 2026-07